



**soda-club**  
**sodastream**

**USER MANUAL**

**PU6001 / PURE**  
**G100 / GENESIS**

**MANUEL D'UTILISATION / GEBRUIKSAANWIJZING /**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG / LIBRETTO D'ISTRUZIONI /**  
**CROATIA / BOSNIA / SLOVANIA / 사용 설명서**



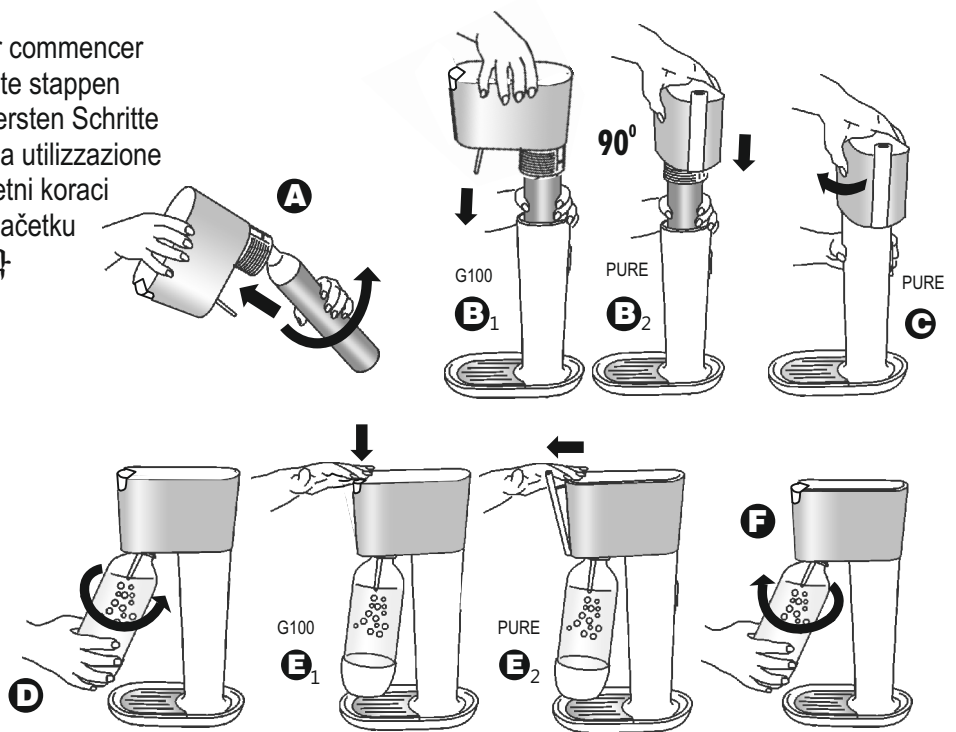
---

# Contents

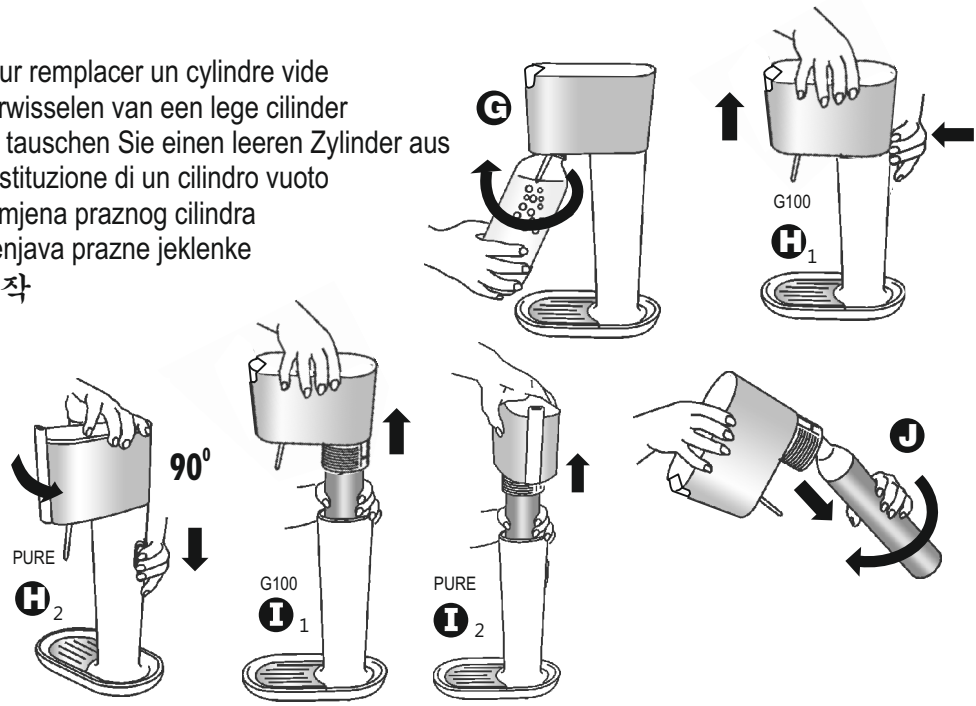
FRANÇAIS .....	6
NEDERLANDS .....	8
DEUTSCH.....	10
ITALIANO .....	12
CROATIA / BOSNIA .....	14
SLOVANIA .....	16
KOREA .....	18



Pour commencer  
 Eerste stappen  
 Die ersten Schritte  
 Prima utilizzazione  
 Početni koraci  
 Na začetku  
 시작



Pour remplacer un cylindre vide  
 Verwisselen van een lege cilinder  
 So tauschen Sie einen leeren Zylinder aus  
 Sostituzione di un cilindro vuoto  
 Zamjena praznog cilindra  
 Menjava prazne jeklenke  
 시작



Les images servent à des fins d'illustration uniquement / Afbeeldingen slechts bedoeld ter illustratie / Abbildungen dienen ausschließlich der Illustration /  
 Immagini a solo scopo illustrativo / Slike su samo u cilju ilustracije / Slike imaju le ilustrativen namen

## FRANÇAIS

### Chère Cliente, Cher Client,

Merci d'avoir choisi l'un de nos appareils Soda-Club/ SodaStream. Pour en être entièrement satisfait, lisez attentivement le mode d'emploi. Nous serons toujours heureux de pouvoir répondre à vos questions; pour contacter votre représentant Soda-Club/SodaStream le plus proche, consultez notre page [www.sodaclub.com](http://www.sodaclub.com)

**ATTENTION: Avant d'échanger un cylindre de gaz vide contre un plein, assurez-vous de bien demander un cylindre de gaz Soda-Club/SodaStream correspondant au modèle de votre appareil. N'essayez jamais de mettre un autre type de cylindre que celui fourni dans l'emballage d'origine. Si aucun cylindre n'a été fourni avec votre appareil, veuillez vous en procurer un qui est compatible avec le modèle de votre appareil, comme indiqué sur l'emballage de votre appareil.**

#### G100 POUR COMMENCER:

1. Retirez le film et le bouchon de la valve du cylindre. Vissez le cylindre dans la tête de l'appareil (A).
2. Placez la tête de l'appareil sur l'appareil (B1). Appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
3. Remplissez d'eau la bouteille de gazéification jusqu'au repère et mettez-la au frais.
4. Vissez la bouteille dans l'appareil (D).
5. Appuyez plusieurs fois brièvement sur le bouton de gazéification jusqu'à ce que vous entendiez un bourdonnement (lâchez le bouton entre chaque pression).  
Après 3 bourdonnements vous obtenez une eau normalement pétillante. Appuyez encore pour une eau très pétillante (E1).
6. Tirez la bouteille de gazéification vers l'avant et dévissez-la pour la retirer (F).

#### PURE POUR COMMENCER:

1. Retirez le film et le bouchon de la valve du cylindre. Vissez le cylindre dans la tête de l'appareil (A)
2. Placez la tête de l'appareil sur l'appareil (B2) et tournez la tête jusqu'à ce que vous entendiez un clic (C).
3. Remplissez d'eau la bouteille de gazéification jusqu'au repère et mettez-la au frais.
4. Vissez la bouteille dans l'appareil (D).
5. Tirez sur le bouton de gazéification par petits coups jusqu'à ce que vous entendiez un bourdonnement.  
Après 3 bourdonnements vous obtenez une eau normalement pétillante. Tirez encore pour une eau très pétillante (E2).  
Tirez la bouteille de gazéification vers l'avant et dévissez-la pour la retirer (F).
- 6.

#### CHOISISSEZ VOS CONCENTRÉS DANS LA VASTE GAMME DE SODA-MIX

- Un grand choix d'arômes Soda-Club/SodaStream est disponible en bouteilles ou en portions individuelles. Avant la préparation de vos boissons, lisez attentivement les instructions de mélange figurant sur l'emballage des soda-mix.
- Entrez les concentrés dans un endroit frais et sombre.

#### G100 REMPLACEMENT DU CYLINDRE:

1. Retirez la bouteille de gazéification de l'appareil (G).
2. Appuyez sur le bouton qui se trouve à l'arrière (H1).
3. Tirez la tête de l'appareil vers le haut (I1).
4. Dévissez le cylindre vide (J).
5. Revenez à l'étape 1 + 2 de 'Pour commencer' pour fermer et utiliser l'appareil.

#### PURE REMPLACEMENT DU CYLINDRE:

1. Retirez la bouteille de gazéification de l'appareil (G).
2. Appuyez sur le bouton qui se trouve à l'arrière (H2).
3. Tournez la tête de l'appareil de 90° et tirez-la vers le haut. (I2).
4. Dévissez le cylindre vide (J).
5. Revenez à l'étape 1 + 2 de 'Pour commencer' pour fermer et utiliser l'appareil.

**IMPORTANT: Gazéifiez uniquement lorsque l'appareil est en position verticale. Ne gazéifiez que de l'eau potable sans aucun additif. Ne gazéifiez jamais une bouteille vide ou de l'eau mélangée à un arôme.**

#### AVANT DE CONTACTER NOTRE SERVICE CLIENTÈLE:

##### 1. Si votre appareil ne gazéifie pas:

- Si votre cylindre est vide, remplacez-le. Le poids du cylindre vide ou plein est indiqué sur le cylindre ou sur sa valve.
- Vérifiez que la bouteille est remplie d'eau jusqu'au repère.
- Assurez-vous que l'appareil est toujours en position verticale.

##### 2. Si votre appareil continue à laisser du gaz s'échapper alors que le bouton de gazéification a été relâché:

- **N'ENLEVEZ PAS LE CYLINDRE NI LA BOUTEILLE. LAISSEZ L'APPAREIL EN POSITION VERTICALE ET NE LE TOUCHEZ PAS TANT QUE DU GAZ CONTINUE S'ÉCHAPPER.**
- Quand le gaz ne s'échappe plus inclinez la bouteille de gazéification. Dévissez le cylindre et rappez-le à votre fournisseur. Echangez-le contre un cylindre plein. Attention: le cylindre peut être très froid.
- Jetez la bouteille mise en place dans l'appareil et remplacez-la par une nouvelle.
- Si l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser et contactez le service clientèle de votre pays.

##### 3. Si un petit sifflement se fait entendre pendant la gazéification:

Un léger sifflement peut être entendu quand l'appareil est sous pression. Ceci est normal. Ce bruit va s'arrêter après la gazéification, dès que la bouteille sera inclinée pour laisser échapper la pression.

##### 4. Si du gaz s'échappe après la mise en place d'un nouveau cylindre dans votre appareil:

Il peut y avoir une fuite de pression entre le support et la valve du cylindre. Vissez le cylindre plus fortement dans son support. Si la fuite persiste, retirez immédiatement le cylindre et vérifiez que le joint en caoutchouc (un petit anneau de caoutchouc noir) est en place. S'il manque ou s'il a glissé, remettez-le en place. Vous pourrez obtenir des joints de rechange auprès de votre service clientèle.

##### 5. Si de l'eau déborde de la bouteille lors de la gazéification:

Avez-vous trop rempli la bouteille de gazéification? Vérifiez en vous aidant du repère et videz l'excédent d'eau si nécessaire. Avez-vous appuyé trop longtemps sur le bouton de gazéification? Pressez fermement et brièvement.

## ENTRETIEN

### ENTRETIEN DE VOTRE APPAREIL :

Nettoyez votre appareil avec un chiffon doux et humide. Ne le lavez pas au lave-vaisselle. Ne le placez pas et ne l'entreposez pas à proximité d'une source de chaleur. Assurez-vous que l'égouttoir au bas de votre appareil est toujours sec. Pour faciliter le nettoyage, l'égouttoir peut être retiré.

### ENTRETIEN DE VOS BOUTEILLES DE GAZÉFICATION SODA-CLUB/SODASTREAM:



Les bouteilles de gazéification conçues pour votre appareil sont dotées d'un goulot à pas-de-vis. Assurez-vous que toutes les bouteilles supplémentaires achetées sont munies du même goulot. N'utilisez jamais de bouteilles de gazéification dans votre appareil, qui ne sont pas approuvées par Soda-Club/SodaStream, comme les bouteilles fabriquées par d'autres fournisseurs ou les bouteilles en verre.

Après chaque utilisation, rincez votre bouteille de gazéification à l'eau tiède, avec ou sans savon. Pour faciliter le nettoyage, vous pouvez enlever le fond de la bouteille en le tirant vers le bas. Vous le remettez en place en appuyant fermement.

Remplissez ensuite immédiatement la bouteille d'eau froide et mettez-la au réfrigérateur pour la prochaine utilisation. N'utilisez pas de produits comme l'ammoniac, l'alcool ou des produits à base de benzène car ils pourraient déformer vos bouteilles.

Les bouteilles de gazéification Soda-Club/SodaStream peuvent être endommagées par des températures extrêmes (supérieures à 50°C ou inférieures à 1°C) - ne les lavez jamais (ni leurs bouchons) au lave-vaisselle, ne les posez jamais près d'une source de chaleur (four, radiateur ou dans la voiture) et ne les placez pas dans le congélateur.



Les bouteilles de gazéification de type 'Convient au lave-vaisselle' de Soda-Club/SodaStream peut être lavée au lave-vaisselle (une fois par semaine – jusqu'à 70°C ou en cycle Eco). Cherchez l'indication 'Convient au lave-vaisselle' sur la bouteille pour savoir si celle-ci peut être lavée au lave-vaisselle ou pas.

Vérifiez de temps à autre que le bouchon ne présente aucune fissure ou craquellement.

### Ne jamais retirer la bouteille pendant la gazéification.

#### Attention:

Chaque bouteille de gazéification Soda-Club/SodaStream est munie d'une date d'expiration

- Ne jamais utiliser une bouteille après l'échéance de cette date.

Les bouteilles Soda-Club/SodaStream sont soumises à des tests de qualité très stricts et dans des conditions normales d'utilisation, celles-ci devraient arriver sans problème à leur date d'expiration. Cependant, si vous remarquez que votre bouteille est usée, détériorée, décolorée, a perdu sa transparence, s'est déformée ou est endommagée, NE L'UTILISEZ PLUS dans votre appareil. Jetez cette bouteille immédiatement et remplacez-la par une nouvelle.

### CYLINDRES SODA CLUB/SODASTREAM

Les cylindres Soda-Club/SodaStream ne peuvent être vendus. Ils sont la propriété de Soda-Club (CO<sub>2</sub>) Ltd. ou de sa société affiliée ainsi qu'il ressort du texte figurant sur le cylindre et le certificat d'utilisateur autorisé. Le cylindre Soda-Club/SodaStream, vous est transféré temporairement, conformément aux spécifications du certificat, dans le seul but de gazéifier de l'eau avec un appareil approprié.

Quand le cylindre est vide, échangez-le contre un cylindre Soda-Club/SodaStream plein auprès d'un détaillant Soda-Club/SodaStream agréé. Seul le prix du gaz vous sera alors facturé.

**Attention:** Conservez le cylindre dans un endroit frais. L'exposition du cylindre à la chaleur provoquera une augmentation de la pression. Par mesure de sécurité, le cylindre expulsera du CO<sub>2</sub> si la pression devient trop élevée. Dans ce cas ne touchez pas le cylindre jusqu'à ce que le gaz se soit complètement échappé. L'échappement rapide du CO<sub>2</sub> rend le cylindre extrêmement froid. Ne touchez pas le cylindre avant qu'il ne se soit à nouveau à température ambiante.

NE TRANSPORTEZ JAMAIS VOTRE APPAREIL AVEC LE CYLINDRE EN PLACE.

NE MANIPULEZ JAMAIS LE CYLINDRE.

## GARANTIE

Toute notre attention a été apportée pour vous livrer l'appareil Soda-Club en parfait état. Si toutefois, dans les 24 mois suivant la date d'achat (veuillez conserver la quittance), vous constatez un défaut de construction ou un vice de matériel, nous réparerions ou remplacerions (à notre gré) votre appareil gratuitement.

Même si le défaut a été provoqué par une utilisation non conforme, nous restons à votre disposition, mais dans ce cas nous demanderons évidemment le paiement de la réparation, qui peut être effectuée par un détaillant agréé Soda-Club/SodaStream. La réparation et l'entretien de l'appareil ne peuvent pas être garantis s'ils sont effectués par un tiers. Afin d'assurer la validité de la garantie, veuillez confier la réparation ou l'entretien aux soins d'un détaillant agréé Soda-Club.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à appeler notre service clientèle.

### Les Bouteilles Soda-Club/SodaStream

L'appareil a été conçu pour être utilisé avec une bouteille Soda-Club/SodaStream appropriée. Le fonctionnement n'est pas garanti avec d'autres bouteilles, aussi, afin que la garantie reste valable, utilisez exclusivement les bouteilles Soda-Club/SodaStream pour préparer de l'eau gazeuse avec votre appareil.

### Cylindres Soda-Club/SodaStream

L'appareil a été conçu pour être utilisé avec un cylindre de gaz Soda-Club/SodaStream approprié comme mentionné dans les instructions de ce manuel. Le bon fonctionnement n'est pas garanti avec tout autre cylindre de gaz. C'est pourquoi, afin que la garantie reste valable, utilisez exclusivement les cylindres de gaz Soda-Club/SodaStream appropriés remplis par une station de remplissage agréée Soda-Club/SodaStream. Ces cylindres sont disponibles auprès des commerces agréés.

Tous les produits Soda-Club/SodaStream sont sujets à des développements continus et les spécifications peuvent changer sans mention préalable.

## INFORMATIONS TECHNIQUES RELATIVES À VOTRE APPAREIL

Pression maximale de fonctionnement: 10 Bar / 145 Psi. Température maximale de fonctionnement: 40°C / 104°F. Contenance maximale de la bouteille jusqu'à la ligne de remplissage (Diffère selon la configuration de votre appareil, Peut différer des illustrations): 400 ml - 1.0 litre. Contenance maximale de la bouteille (Diffère selon la configuration de votre appareil, peut différer des illustrations): 480 ml - 1.1 litre

## NEDERLANDS

### Beste klant

Graag willen wij u bedanken voor uw keuze om één van onze hoogwaardige frisdrankapparaten te kopen! Lees deze gebruikersinstructies zorgvuldig door om optimaal plezier van uw apparaat te hebben.

Wij staan altijd klaar om uw vragen te beantwoorden. Voor het dichtstbijzijnde Soda-Club/SodaStream kantoor, kijkt u op [www.sodaclub.com](http://www.sodaclub.com).

**WAARSCHUWING: Let goed op dat u bij het verwisselen van een lege cilinder een Soda-Club/Soda-Stream Cilinder gebruikt die bij uw frisdrankapparaat past. Probeer nooit een andere cilinder dan die geschikt is voor dit model frisdrankapparaat in het apparaat te draaien zoals beschreven op de verpakking van uw frisdrankapparaat.**

### G100 EERSTE STAPPEN:

1. Verwijder de afsluiting en de deksel van de cilinderklep. Schroef de cilinder in de kop van het frisdrankapparaat (A).
2. Plaats de kop van het frisdrankapparaat op het frisdrankapparaat (B1). Druk het omlaag totdat u een klik hoort.
3. Vul de fles tot aan de vullijn met kraanwater en koel deze.
4. Draai de fles in het apparaat (D).
5. Druk een paar keer kort op de carboniseerknop totdat u de zoemtoon hoort. (Laat tijdens het indrukken de knop af en toe los). Drie zoemtonen zullen een normaal bruisende drank geven. Meerdere malen drukken zal een u sterker bruisende drank geven (E1).
6. Trek de fles naar voren en draai hem los (F).

### PURE EERSTE STAPPEN:

1. Verwijder de afsluiting en de deksel van de cilinderklep. Schroef de cilinder in de kop van het frisdrankapparaat (A).
2. Zet de kop van de machine op het apparaat (B2) en draai de kop tot dat u een klik hoort (C).
3. Vul de fles tot aan de vullijn met kraanwater en koel deze.
4. Draai de fles in het apparaat (D).
5. Trek de carboneerknop met korte stoten uit totdat u een zoemtoon hoort. Drie zoemtonen zullen een normaal bruisende drank geven. Meerdere malen trekken zal een u sterker bruisende drank geven (E2).
6. Trek de fles naar voren en draai hem los (F).

### U KUNT KIEZEN UIT EEN UITGEBREID ASSORTIMENT SIROPEN

- Een uitgebreid assortiment Soda-Club/SodaStream siropen is verkrijgbaar in flessen. Lees altijd eerst de menginstructies op de verpakking van de siroop voordat u frisdrank maakt.
- Bewaar de siropen op een koele donkere plaats.

### G100 EEN LEGE CILINDER VERWISSELEN:

1. Haal de fles uit het frisdrankapparaat (G).
2. Druk op de knop aan de achterkant (H1).
3. Trek de kop van het frisdrankapparaat omhoog (I1).
4. Draai de lege cilinder los (J).
5. Herhaal stap 1 + 2 van de bovenvermelde "Eerste stappen" om het apparaat te sluiten en te activeren.

### PURE EEN LEGE CILINDER VERWISSELEN:

1. Haal de fles uit het frisdrankapparaat (G).
2. Draai de knop die zich aan de achterkant bevindt naar beneden en draai de kop van de machine 90° (H2).
3. Trek de kop van de machine omhoog (I2.)
4. Draai de cilinder los (J).
5. Herhaal stap 1 + 2 van de bovenvermelde "Eerste stappen" om het apparaat te sluiten en te activeren.

**BELANGRIJK: Carboneer alleen als het frisdrankapparaat rechtop staat. Carboneer alleen kraanwater zonder enige toevoegingen. Carboneer nooit een lege fles of water waaraan siroop is toegevoegd.**

### VOORDAT U VOOR HULP BELT

#### 1. Wanneer uw frisdrankapparaat niet carboneert.

- Als de cilinder leeg is, dient u deze te vervangen. Het gewicht van een volle of lege cilinder staat vermeld op de cilinder en is ingedrukt in de bovenkant van de cilinder of op het ventiel.
- Controleer of de fles tot aan de vullijn gevuld is.
- Houd het apparaat altijd rechtop.

#### 2. Wanneer er CO<sub>2</sub> gas uit uw frisdrankapparaat blijft komen terwijl u de carboneerknop niet meer ingedrukt houdt.

- VERWIJDER DE CILINDER OF DE FLES NIET. LAAT HET FRISDRANKAPPARAAT RECHTOP STAAN EN RAAK HET APPARAAT NIET AAN totdat u geen CO<sub>2</sub> gas meer hoort wegstromen.
- Kantel de fles zodra er geen CO<sub>2</sub> gas meer wegstroomt, draai de cilinder los en retourneer de cilinder bij de winkelier. Wissel de cilinder in voor een nieuwe volle cilinder. ATTENTIE: de lege cilinder kan erg koud aanvoelen.
- Gooi de fles die in het apparaat zat weg en vervang hem voor een nieuwe.
- Wanneer er iets beschadigd is, moet u het apparaat niet meer gebruiken en contact opnemen met de consumenteninformatielijn.

#### 3. Als er een zacht siggeluid uit het apparaat komt tijdens het carboneren.

Een zacht siggeluid kan vrijkomen als er enige druk op het apparaat staat. Dit is normaal. Het geluid zal stoppen als u met het carboneren gestopt bent. De druk gaat van de fles af als u deze gekanteld heeft.

#### 4. Wanneer er tijdens het plaatsen van een nieuwe cilinder gas lekt nadat u de cilinder in het apparaat gedraaid heeft.

Het is mogelijk dat er een lek is ontstaan tussen de cilinder en het apparaat. Schroef de cilinder strakker in de houder. Als dit niet helpt verwijder de cilinder dan direct en controleer of het rubberen ringetje in de cilinderhouder aanwezig is. Wanneer deze ontbreekt of het is eruit gevallen, dient u het ringetje er opnieuw in te zetten. U vindt een reserve ringetje boven aan de achterkant van het apparaat of u kunt er één opvragen via de lokale consumenteninformatielijn.

#### 5. Wanneer er water uit de fles stroomt tijdens het carboneren.

Heeft u de fles misschien te vol gedaan? Controleer de vullijn en verwijder eventueel het teveel aan water. Het is ook mogelijk dat u de carboneerknop te lang ingedrukt houdt. Druk kort en krachtig.



## ZORGEN VOOR UW SYSTEEM

### ONDERHOUD VAN UW FRISDRANKAPPARAAT

Reinig het apparaat regelmatig met een zachte, vochtige doek. Zet hem nooit in uw vaatwasser. Plaats het apparaat niet in de buurt van een hittebron. Wanneer het water zich heeft opgehoopt in het afdruiptbakje aan de onderkant van het apparaat, dan kunt u dit indien nodig verwijderen en het bakje reinigen.

### ONDERHOUD VAN UW SODA-CLUB FLESSEN



De flessen, die speciaal voor uw frisdrankapparaat ontwikkeld zijn, hebben een schroefdraadsluiting. Let goed op dat al uw aangeschafte extra flessen een schroefdraadsluiting hebben. Gebruik geen flessen die niet door Soda-Club zijn goedgekeurd voor gebruik in uw frisdrankapparaat (inclusief flessen gemaakt door andere fabrikanten of glazen flessen). Spoel de fles na ieder gebruik om met handwarm water, eventueel met een druppeltje afwasmiddel. Om de fles makkelijk schoon te kunnen maken, verwijderd u de plastic huls aan de onderkant van de fles door deze naar beneden te drukken. U plaatst de huls weer terug op de fles door de fles van bovenaf in de plastic huls te klikken. Vul de fles na reiniging direct weer met koud kraanwater en plaats deze in de koelkast zodat u altijd koud water klaar heeft liggen. Breng de fles nooit in contact met stoffen die op ammoniak, alcohol of benzine gebaseerd zijn. Deze kunnen de fles vervormen. Soda-Club/SodaStream flessen kunnen beschadigd raken door extreme kou of warmte (boven 50°C of onder 1°C). Was uw fles of de dop nooit in de vaatwasser en zet hem nooit in de buurt van een hittebron (oven, fornuis of verwarming), in de auto of in de vriezer.



De Soda-Club/SodaStream "geschikt voor de vaatwasser" fles mag in de vaatwasser (éénmaal per week- tot 70°C of de Eco cyclus). Kijk goed als u het logo "geschikt voor de vaatwasser" op de fles ziet, om te weten indien een fles al dan niet in de vaatwasser mag.

Controleer regelmatig de doppen van uw flessen op slijtage of scheuren.

**Nooit de fles verwijderen tijdens het carboneren.**

#### Waarschuwing:

Iedere Soda-Club fles heeft een houdbaarheidsdatum. Gebruik een fles NIET meer als deze datum gepasseerd is. Soda-Club/SodaStream flessen voldoen aan zeer strenge kwaliteitseisen en kunt u bij normaal gebruik tot deze houdbaarheidsdatum gebruiken. Als u echter merkt dat uw fles van kleur verandert, de transparantie verliest, vlekken vertoont of op een ander manier aangetast of vervormd is, kunt u deze fles NIET meer in uw frisdrankapparaat gebruiken. Gooi deze fles direct weg en vervang hem door een nieuwe.

### SODA-CLUB/SODASTREAM CILINDERS

De Soda-Club/SodaStream CO<sub>2</sub> Cilinders zijn niet te koop. Ze zijn eigendom van Soda-Club (CO<sub>2</sub>) Ltd. of van een met haar verbonden onderneming, zoals aangegeven op de cilinder en het gebruikertoelatingscertificaat. De Soda-Club/SodaStream CO<sub>2</sub> Cilinder is onderworpen aan de voorwaarden op het certificaat en wordt u tijdelijk overhandigd en alleen voor specifiek gebruik van het carboneren van water met behulp van een passend frisdrankapparaat.

Wanneer uw cilinder leeg is, kunt u hem omruilen voor een volle Soda-Club/SodaStream cilinder bij een erkende wederverkoper voor de prijs van uitsluitend de navulling van koolzuurgas.

#### Waarschuwing:

Bewaar cilinders op een koele plaats. Blootstelling aan hitte zal de druk in de cilinder laten toenemen. Als veiligheidsmaatregel zal de cilinder het CO<sub>2</sub> gas automatisch laten ontsnappen als de druk in de cilinder te hoog wordt. Mocht dit gebeuren, raak dan de cilinder niet aan en wacht rustig tot al het CO<sub>2</sub> gas volledig weggestroomd is. De cilinder zal door het snelle ontsnappen van koolzuurgas ijskoud worden. Raak de cilinder niet aan tot hij weer op kamertemperatuur is.

VERVOER UW FRISDRANKAPPARAAT NOOIT MET DE CILINDER IN HET APPARAAT.

KNOEI EN SPEEL NIET MET DE CILINDER.

## GARANTIE

Wij hebben onze uiterste best gedaan om ervoor te zorgen dat het Soda-Club apparaat in perfecte staat aan u geleverd werd.

Mocht echter binnen 24 maanden na de aankoopdatum (a.u.b. de aankoopbon bewaren) een gebrek aan het licht komen dat te wijten is aan gebrek aan vakmanschap of grondstoffen van inferieure kwaliteit, dan zullen wij uw apparaat kosteloos herstellen of vervangen (ter onder beoordeling).

Zelfs als het gebrek voortvloeit uit een verkeerd gebruik, staan wij tot uw dienst, maar in dat geval zullen wij uiteraard betaling vragen voor de reparatie, die kan worden uitgevoerd door de erkende Soda-Club/SodaStream detailhandel. Een doeltreffende reparatie of onderhoud door enige andere partij kan niet worden gewaarborgd. Gelieve daarom, teneinde de garantie haar geldigheid te laten behouden, voor reparaties of onderhoud naar de erkende Soda-Club/SodaStream detailhandel of de klantendienst te gaan.

Indien u vragen heeft, neem dan contact op met onze consumenteninformatielijn.

#### De Soda-Club/SodaStream flessen

Het apparaat is ontworpen voor gebruik in combinatie met geschikte Soda-Club/SodaStream flessen. Er wordt niet gewaarborgd dat dit apparaat ook efficiënt zal functioneren met andere flessen. Gebruik daarom alleen originele Soda-Club/SodaStream flessen om koolzuurhoudend water te maken in uw apparaat, opdat de garantie geldig blijft.

#### Soda-Club/SodaStream cilinders

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met een geschikte Soda-Club/SodaStream Cilinder zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing. Een goede werking van dit apparaat met een andere cilinder wordt niet gewaarborgd. Gebruik daarom enkel een geschikte Soda-Club Soda-Club/SodaStream Cilinder, teneinde de garantie haar geldigheid te laten behouden gevuld door een erkend Soda-Club/SodaStream vulstation. Deze zijn verkrijgbaar bij erkende Soda-Club/SodaStream verkooppunten.

Alle Soda-Club producten worden continu verder ontwikkeld en kunnen zonder bericht veranderen.

## GEGEVENS VAN HET APPARAAT

Maximale druk tijdens activatie van het apparaat : 10 Bar/145 Psi. Maximaal getolereerde activatietemperatuur van het apparaat: 40°C / 104°F. Flesinhoud tot vulinhoud varieert per apparaatverpakking (kan anders zijn dan getoond in de illustraties) : tussen 400 ml-1.0 liter. Volle flesinhoud varieert per apparaatverpakking (kan anders zijn dan getoond in de illustraties) : tussen 480ml-1.1 liters

## DEUTSCH

### Liebe Soda-Club Kundin, lieber Soda-Club Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Qualitätsgeräte entschieden haben! Damit es Ihnen stets zu Ihrer vollen Zufriedenheit dient, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch. Wir freuen uns immer, Ihre Fragen zu beantworten. Eine unserer in Ihrer Nähe befindlichen Soda-Club/ SodaStream Geschäftsstellen finden Sie unter [www.sodaclub.com](http://www.sodaclub.com) oder wenden Sie sich an unsere kostenlose Service-Hotline unter (D) +49(0)800-1-831066/(A) +43(0)2236-61 339/(CH) +41(0)800 800 812

**WICHTIG: Müssen Sie einen leeren Zylinder durch einen vollen ersetzen, verlangen Sie bitte stets einen Soda-Club/SodaStream-Zylinder, der zu Ihrem Modell passt. Versuchen Sie nicht einen Zylinder einzusetzen, der sich von dem in Ihrem Gerät mitgelieferten Zylinder unterscheidet. Falls kein Zylinder zu Ihrem Gerät mitgeliefert wurde, besorgen Sie sich bitte einen, der gemäss der Verpackung des Geräts zu Ihrem Modell passt.**

### G100 DIE ERSTEN SCHRITTE:

1. Entfernen Sie die Ventilversiegelung und die Kappe vom Zylinder-ventil. Schrauben Sie den Zylinder in den Gerätekopf ein (A).
2. Setzen Sie den Gerätekopf auf das Gerät (B1). Drücken Sie ihn nach unten, bis Sie ein Klicken hören.
3. Füllen Sie die Sprudler-Flasche bis zur Fülllinie mit Wasser und kühlen Sie sie.
4. Schrauben Sie die Flasche in das Gerät (D).
5. Drücken Sie die Drucktaste auf der Oberseite mehrfach kurz an, bis Sie ein Zischen hören (Drucktaste nach jedem Drücken loslassen). 3 Zischöne erzeugen einen normalen Sprudeleffekt, jedes weitere Drücken erzeugt einen stärkeren Sprudeleffekt (E1).
6. Ziehen Sie die Sprudler-Flasche nach vorne und entfernen Sie sie durch Herausschrauben aus dem Gerät (F).

### PURE DIE ERSTEN SCHRITTE:

1. Entfernen Sie die Ventilversiegelung und die Kappe vom Zylinderventil. Schrauben Sie den Zylinder in den Gerätekopf ein (A).
2. Setzen Sie den Gerätekopf auf das Gerät und drehen Sie ihn, (B2) bis er einrastet (C).
3. Füllen Sie die Sprudler-Flasche bis zur Fülllinie mit Wasser und kühlen Sie sie.
4. Schrauben Sie die Flasche in das Gerät (D).
5. Ziehen Sie den Hebel für die Zufuhr der Kohlensäure mehrfach kurz nach vorne, bis Sie ein Zischen hören. Ein 3-maliges Betätigen des Hebels erzeugt einen normalen Sprudeleffekt, weiteres Betätigen erzeugt einen noch stärkeren Sprudeleffekt (E2).
6. Ziehen Sie die Sprudler-Flasche nach vorne und entfernen Sie sie durch Herausschrauben aus dem Gerät (F).

### Geschmacksvielfalt mit Soda-Club Getränkeirups

Soda-Club bietet eine Vielzahl unterschiedlicher Getränkeirups, beispielsweise Cola, Apfelmix oder Zitronenlimonade. Bitte lesen Sie die Anweisungen auf den Etiketten, bevor Sie Ihre Getränke mischen. Bewahren Sie die Getränkeirups an einem kühlen, dunklen Ort auf.

**SICHERHEITSHINWEIS: Setzen Sie Kohlensäure erst dann zu, wenn sich das Gerät in einer aufrechten Position befindet. Verwenden Sie dafür nur Trinkwasser, ohne jeden Zusatz anderer Substanzen. Geben Sie Kohlensäure niemals in eine leere oder beschädigte Flasche oder in Wasser mit Sirup.**

### G100 SO TAUSCHEN SIE EINEN LEEREN SODA-CLUB-ZYLINDER AUS:

1. Entfernen Sie die Sprudler-Flasche aus dem Gerät (G).
2. Drücken Sie die auf der Rückseite befindliche Taste (H1).
3. Ziehen Sie den Gerätekopf nach oben (I1).
4. Schrauben Sie den leeren Zylinder heraus (J).
5. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 im Abschnitt "Die ersten Schritte", um das Gerät zu schließen und zu betreiben.

### PURE SO TAUSCHEN SIE EINEN LEEREN SODA-CLUB-ZYLINDER AUS:

1. Schrauben Sie die Sprudler-Flasche aus dem Gerät heraus (G)
2. Drücken Sie die hinten gelegene Taste, drehen Sie den Gerätekopf um 90° (H2).
3. Ziehen Sie den Gerätekopf nach oben (I2).
4. Schrauben Sie den leeren Zylinder heraus (J).
5. Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 im Abschnitt "Die ersten Schritte", um das Gerät zu schließen und zu betreiben.

**ACHTUNG: In seltenen Fällen können kleine Partikel den Verschlussmechanismus des Ventils behindern, so dass die Kohlensäure weiter ausströmt, obwohl der Kohlensäurehebel bereits losgelassen wurde. In diesem Fall entfernen Sie weder den Zylinder noch die Flasche. Belassen Sie den Zylinder in der aufrechten Position und fassen Sie das Gerät nicht an. Warten Sie bitte, bis die Kohlensäure durch das System entwichen ist. Befolgen Sie dann die Anweisungen im Kapitel: Was ist wenn... oder wenden Sie sich an unsere kostenlose Service-Hotline (Kontakt siehe Startseite).**

### WAS IST WENN...

#### 1. Wenn Ihr Gerät das Wasser nicht mit Kohlensäure versetzt:

• Ist Ihr Zylinder leer, müssen Sie ihn gegen einen vollen tauschen. Das Gewicht des vollen bzw. leeren Zylinders ist am Zylinder oder auf dessen Ventil angegeben

• Prüfen Sie, ob die Sprudler-Flasche bis zur Markierung gefüllt ist! Das Gerät muss immer in aufrechter Position stehen.

#### 2. Wenn Kohlensäure aus dem Gerät entweicht, auch nachdem der Kohlensäurehebel losgelassen wurde:

• **ENTFERNEN SIE WEDER DEN ZYLINDER NOCH DIE FLASCHE. LASSEN SIE DAS GERÄT IN DER AUFRECHTEN POSITION UND FASSEN SIE ES SOLANGE NICHT AN, BIS SIE KEINE KOHLENSÄURE MEHR ENTWEICHEN HÖREN. ACHTUNG: DER ZYLINDER KANN SEHR KALT SEIN.**

• Sobald keine Kohlensäure mehr austritt, ziehen Sie die Sprudler-Flasche nach vorne. Schrauben Sie den Zylinder aus der Maschine und bringen Sie ihn Ihrem Einzelhändler zurück. Tauschen Sie den Zylinder gegen einen vollen.

• Entsorgen Sie die Sprudler-Flasche, die sich im Gerät befand und ersetzen Sie sie durch eine neue.

• Ist etwas beschädigt, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und wenden sich an unsere kostenlose Service-Hotline (Kontakt siehe Startseite).

#### 3. Wenn das Gerät während des Versetzens mit Kohlensäure ein leises Zischen abgibt:

Während das Gerät unter Druck steht, kann ein leises Zischen wahrgenommen werden. Dies ist normal. Das Geräusch wird aufhören, sobald der Vorgang abgeschlossen ist und die Sprudler-Flasche nach vorne gezogen wurde um den Druck entweichen zu lassen.

**4. Wenn Kohlensäure entweicht, nachdem Sie einen neuen Zylinder in das Gerät geschraubt haben:** Eventuell gibt es eine undichte Stelle zwischen der Zylinderhalterung und dem Zylinderventil. Schrauben Sie den Zylinder fester in die Halterung. Besteht das Problem danach immer noch, entfernen Sie den Zylinder sofort und überprüfen Sie, ob die Gummidichtung (ein kleiner schwarzer Gumming) im Gewinde sitzt. Hat sie sich verschoben, setzen Sie sie an die richtige Stelle. Falls sie fehlt, können Sie Ersatzdichtungen bei unserer Service-Hotline (Kontakt siehe Startseite) anfordern.

**5. Wenn während des Versetzens mit Kohlensäure Wasser überläuft:** Haben Sie die Sprudler-Flasche überfüllt? Stellen Sie sicher, dass die Sprudler-Flasche nur bis zur Markierung gefüllt ist. Betätigen Sie den Kohlensäurehebel zu lange? Betätigen Sie den Hebel ein paar Mal kurz, aber kräftig.

## WARTUNG IHRES SYSTEMS

### SO PFLEGEN SIE IHR SODA-CLUB GERÄT

Wischen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Reinigen Sie es nicht in einer Geschirrspülmaschine. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen auf. Halten Sie die Abtropfschale am Boden des Gerätes trocken. Die Abtropfschale kann zur Reinigung entfernt werden.

### SO PFLEGEN SIE IHRE SODA-CLUB SPRUDLER-FLASCHEN

Die Soda-Club Sprudler-Flaschen sind mit einem passenden Schraubverschluss versehen. Stellen Sie sicher, dass alle erworbenen Ersatzflaschen mit einem Schraubverschluss versehen sind. Verwenden Sie keine Sprudler-Flaschen, die nicht durch Soda-Club zur Verwendung in Ihrem Gerät geprüft oder empfohlen wurden, auch keine Flaschen von anderen Herstellern oder Glasflaschen.

Für ein einfaches Reinigen der Flasche können Sie die Bodenkappe der Flasche entfernen, indem Sie sie nach unten ziehen. Die Kappe wird durch Drücken von unten wieder an der Flasche angebracht.

Füllen Sie zur Vorratshaltung die Flasche jeweils sofort wieder mit frischem, kaltem Trinkwasser auf und stellen Sie sie in den Kühlschrank. Vermeiden Sie, dass Substanzen wie Ammoniak, Alkohol oder auf Benzin basierende Lösungen mit der Flasche in Berührung kommen. Die Flasche könnte dadurch verformt werden.



#### Nicht spülmaschinengeeignete Soda-Club Sprudler-Flaschen:

Sie können durch erhöhte Hitze oder starke Kälte (über 50°C oder unter 1°C) Schaden erleiden – waschen Sie die Flasche nie in der Geschirrspülmaschine.



#### Spülmaschinengeeignete Soda-Club Sprudler-Flaschen:

• Sie erkennen spülmaschinengeeignete Soda-Club Flaschen an der blauen Flaschenfarbe und am Aufdruck „spülmaschinengeeignet“.  
• Sie sind spülmaschinengeeignet (einmal wöchentlich bis 70°C oder Öko-Zyklus). Suchen Sie den Hinweis "Spülmaschinengeeignet" auf der Flasche, um sicher zu sein, dass die Flasche in der Spülmaschine gereinigt werden kann.

- Setzen Sie sie keiner direkten Hitzequelle aus (Kochherd oder Radiatoren oder im Auto) und stellen Sie die Flasche niemals in das Gefrierfach des Kühlschranks oder in die Gefriertruhe.
- Überprüfen Sie die Flaschendeckel gelegentlich auf Abnutzung oder Risse.
- Auf jeder Soda-Club Sprudler-Flasche ist ein Mindesthaltbarkeitsdatum aufgedruckt – benutzen Sie eine Flasche NICHT über dieses Datum hinaus.
- Soda-Club Sprudler-Flaschen unterliegen strengen Qualitätskontrollen. Bei normalem Gebrauch sollten sie das Verfallsdatum mühelos erreichen. Sollten Sie jedoch feststellen, dass eine Flasche abgenutzt oder zerkratzt ist, sich verfärbt oder verformt hat, trübe oder beschädigt wurde, benutzen Sie die Flasche NICHT MEHR in Ihrem Gerät. Entsorgen Sie die Flasche bitte sofort und ersetzen Sie sie durch eine neue.

**Flasche niemals während des Sprudelns herausnehmen.**

### SODA CLUB/SODASTREAM-ZYLINDER

Die Soda Club/SodaStream-Zylinder sind unverkäuflich. Sie sind, je nach Einstantung auf dem Zylinder, das Eigentum der Soda-Club (CO<sub>2</sub>) Ltd. oder der mit ihr verbundenen Gesellschaft, wie es auf dem Zylinder und dem Benutzerzertifikat oder der Benutzerlizenz angegeben ist. Der Soda Club/SodaStream-Zylinder wird Ihnen gemäss den Bedingungen des Benutzerzertifikates oder der Lizenz vorübergehend zur Verfügung gestellt und zwar ausschliesslich für den dafür vorgesehenen Zweck, Wasser mittels des passenden Gerätes mit Kohlensäure zu versetzen.

Wenn der Zylinder leer ist, tauschen Sie ihn bei einem autorisierten Soda-Club/SodaStream Händler gegen einen vollen Soda-Club/SodaStream Zylinder aus. Sie zahlen dann nur für die CO<sub>2</sub>-Füllung.

#### Sicherheitshinweis:

• Bewahren Sie den Zylinder an einem kühlen Ort auf. Wird er Hitze einwirkung ausgesetzt, erhöht sich der Druck im Zylinder. Als Sicherheitsmaßnahme gibt der Zylinder das CO<sub>2</sub> frei, wenn der Innendruck zu groß wird. Sollte dies passieren, fassen Sie den Zylinder bitte nicht an, sondern lassen ihn einfach stehen, bis das CO<sub>2</sub> vollständig entwichen ist. Das rasche Entweichen von CO<sub>2</sub> bewirkt, dass der Zylinder extrem kalt wird. Fassen Sie ihn also solange nicht an, bis er wieder Raumtemperatur erreicht hat.

- TRANSPORTIEREN SIE DAS GERÄT NIE MIT DEM INSTALLIERTEN ZYLINDER
- UNTERLASSEN SIE JEDES HANTIEREN ODER SPIELEN AM ODER MIT DEM ZYLINDER

### GARANTIE

Es wurde größte Sorgfalt darauf verwendet sicherzustellen, dass Ihnen das Soda-Club Gerät in einwandfreiem Zustand geliefert wird.

Sollte trotzdem innerhalb von 24 Monaten nach dem Kaufdatum (bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf) ein Mangel auftreten, der auf fehlerhafter Verarbeitung oder Materialfehlern beruht, werden wir Ihr Gerät nach unserem Ermessen kostenlos reparieren oder austauschen.

Auch wenn der Mangel aufgrund nicht ordnungsgemäßer Benutzung entsteht, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Nur müssen wir Ihnen dann die Reparatur, die durch einen autorisierten Soda-Club/SodaStream Einzelhändler vermittelt wird, berechnen. Eine ordnungsgemäße Reparatur und Wartung des Gerätes durch Dritte kann nicht garantiert werden. Diese Garantie verfällt daher, wenn Reparaturarbeiten an dem Gerät vorgenommen werden, die nicht von einem autorisierten Soda-Club Einzelhändler vermittelt worden sind.

Sollten Sie Fragen haben, rufen Sie uns bitte auf unserer kostenlosen Service-Hotline an (Kontakt siehe Startseite).

#### Soda-Club Sprudler-Flaschen

Das Gerät wurde für den Gebrauch mit den passenden Soda-Club Sprudler-Flaschen entwickelt. Es kann keine Gewähr dafür übernommen werden, dass das Gerät mit anderen Flaschen gleichermaßen wirkungsvoll funktioniert. Um die Garantie nicht zu gefährden, benutzen Sie bitte ausschließlich original Soda-Club Sprudler-Flaschen, um Wasser mit Kohlensäure zu versetzen.

#### Soda-Club/SodaStream-Zylinder

Das Gerät wurde, wie in den Instruktionen dieser Bedienungsanleitung beschrieben, zum Gebrauch mit dem passenden Soda-Club/SodaStream-Zylinder entwickelt. Es wird nicht dafür garantiert, dass das Gerät bei Verwendung eines anderen Zylinders ordnungsgemäß funktioniert. Um die Garantie nicht zu gefährden, benutzen Sie bitte nur die passenden Soda-Club/SodaStream-Zylinder, die von einer autorisierten Soda-Club/ SodaStream Abfüllstelle gefüllt wurden und bei autorisierten Soda-Club/SodaStream Einzelhändlern erhältlich sind.

Alle Soda-Club/SodaStream Produkte werden ständig weiter entwickelt. Spezifikationen können daher ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

### NENNBELASTUNG DER MASCHINE

Größter Arbeitsdruck der Maschine: 10 Bar / 145 Psi. Höchste zugelassene Betriebstemperatur: 40°C / 104°F. Flaschenkapazität bis zur Fülllinie (ändert sich entsprechend der Maschinenpackung, die Abbildung kann unterschiedlich sein): 400 ml - 1.0 Liter. Randvolle Flaschenkapazität (ändert sich entsprechend der Maschinenpackung, mag von der Illustration unterschiedlich sein): 480 ml - 1.1 Liter.

## ITALIANO

### Gentile cliente,

nel ringraziarLa per aver scelto di acquistare uno dei nostri gasatori di qualità per la preparazione delle sue bibite, La preghiamo di leggere attentamente questo libretto d'istruzioni per la massima soddisfazione.

Ad ogni Sua specifica richiesta alla quale saremo lieti di risponderLe, La invitiamo a contattare l'ufficio più vicino Soda-Club/SodaStream tramite il sito [www.sodaclub.com](http://www.sodaclub.com)

**ATTENZIONE: Prima di sostituire un cilindro vuoto con uno pieno, procurarsi un cilindro di CO<sub>2</sub> Soda-Club/SodaStream adatto al proprio modello di apparecchio. Non cercare di utilizzare un cilindro diverso da quello o quelli adatto/i al gasatore acquistato.**

### G100 PRIMA UTILIZZAZIONE:

1. Rimuovere il sigillo ed il coperchio giallo della valvola del cilindro. Avvitare il cilindro nella testa dell'apparecchio (A).
2. Rimontare la testa dell'apparecchio su quest'ultimo (B1). Premere fino ad udire il suono clic.
3. Riempire la bottiglia di gasatura di acqua fresca fino alla linea di livello.
4. Avvitare la bottiglia nell'apparecchio (D).
5. Azionare ripetutamente il pulsante di gasatura premendolo brevemente finché si sente il rumore buzz. 3 buzz produrranno un'acqua gasata normale, ulteriori azioni produrranno acqua più frizzante (E1).
6. Tirare in avanti la bottiglia di gasatura e svitare per estrarla (F).

### PURE PRIMA UTILIZZAZIONE:

1. Rimuovere il sigillo ed il coperchio giallo della valvola del cilindro. Avvitare il cilindro nella testa dell'apparecchio (A).
2. Rimontare la testa dell'apparecchio (B2) su quest'ultimo e avvitare fino a udire un clic (C).
3. Riempire la bottiglia di gasatura di acqua fresca fino alla linea di livello.
4. Avvitare la bottiglia sull'apparecchio (D).
5. Azionare ripetutamente il pulsante di gasatura premendolo brevemente finché si sente il rumore buzz. 3 buzz produrranno un'acqua gasata normale, ulteriori azioni produrranno acqua più frizzante (E2).
6. Tirare in avanti la bottiglia di gasatura e svitare per estrarla (F).

### UNA STRAGRANDE VARIETÀ DI GUSTI

- Soda-Club/Soda Stream offre una vasta gamma di gusti disponibili in bottiglia o in confezione da 3 monodose. Leggere le istruzioni di miscelatura indicate sulle etichette dei prodotti concentrati prima di preparare le bevande.
- Tenere i concentrati in luogo fresco e al buio.

### G100 SOSTITUZIONE DEL CILINDRO:

1. Rimuovere la bottiglia di gasatura dall'apparecchio (G).
2. Premere il pulsante situato sul retro (H1).
3. Tirare verso l'alto la testa dell'apparecchio (I1).
4. Svitare il cilindro vuoto (J).
5. Ripetere dal punto no. 1 + 2 della "Prima Utilizzazione" per rimontare ed adoperare.

### PURE SOSTITUZIONE DEL CILINDRO:

1. Rimuovere la bottiglia di gasatura dall'apparecchio (G).
2. Premere il pulsante situato sul retro (H2).
3. Ruotare la testa dell'apparecchio di 90°, e tirarla verso l'alto (I2).
4. Svitare il cilindro (J).
5. Ripetere dal punto no. 1 + 2 della "Prima Utilizzazione" per rimontare ed adoperare.

**IMPORTANTE: Effettuare la gasatura solo quando l'apparecchio si trova in posizione verticale. Gasare solo acqua potabile pulita, priva di ogni altro additivo o sciroppo aggiuntivo. Non gasare bottiglie vuote.**

### PRIMA DI CHIAMARE IL SERVIZIO ASSISTENZA

#### 1. Se l'apparecchio non produce gasatura:

- il cilindro è vuoto, sostituirlo. Il peso lordo o la tara del cilindro sono stampati sul cilindro stesso e sulla valvola.
- Controllare che la bottiglia di gasatura sia stata riempita fino all'indicatore di livello.
- Assicurarsi che l'apparecchio si trovi sempre in posizione verticale.

#### 2. Se l'apparecchio continua a rilasciare gas anche dopo aver interrotto la pressione sul pulsante di gasatura:

- NON RIMUOVERE IL CILINDRO O LA BOTTIGLIA. LASCIARE L'APPARECCHIO IN POSIZIONE VERTICALE E NON TOCCARE L'APPARECCHIO fin quando la perdita di gas non sia più udibile.
- Terminata completamente la fuoriuscita di gas, inclinare la bottiglia, svitare il cilindro e controllare che la rondella di gomma sia ben montata nel supporto del cilindro.
- Scartare la bottiglia cheera montata sull'apparecchio e sostituirla con una nuova.
- In caso di guasto, non adoperare l'apparecchio e contattare il Servizio assistenza clienti.

#### 3. Se si sente un leggero sibilo dall'apparecchio durante la gasatura:

si può sentire un leggero sibilo, quando l'apparecchio è in funzione. Questo è del tutto normale. Cesserà immediatamente dopo la gasatura, non appena la bottiglia sarà inclinata e la pressione accumulata rilasciata.

#### 4. Se, in seguito al montaggio di un nuovo cilindro, dopo aver avvitato il cilindro all'apparecchio, il gas fuoriesce:

potrebbe esserci una perdita di pressione tra il supporto del cilindro e la valvola del cilindro stesso. Avvitare più strettamente il cilindro al suo supporto. Se questo non aiuta, rimuovere immediatamente il cilindro e controllare che la guarnizione di gomma sia collocata correttamente. Se dovesse essere assente o spostata, sostituirla. Si possono ottenere guarnizioni di ricambio dal Servizio assistenza clienti.

#### 5. Se l'acqua fuoriesce dalla bottiglia durante il processo di gasatura:

la bottiglia di gasatura è stata riempita eccessivamente? Controllare l'indicazione di livello e, se necessario, eliminare l'acqua in eccesso. Il pulsante di gasatura viene premuto troppo a lungo? Esercitare solo brevi e decise pressioni.

## MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Pulire l'apparecchio con un panno morbido umido. Non lavare in lavastoviglie. Non porre o conservare l'apparecchio vicino a fonti di calore. Lo sgocciolatoio posto nella parte inferiore dell'apparecchio deve sempre rimanere asciutto. Volendo, lo sgocciolatoio può essere rimosso per pulirlo.

## MANUTENZIONE DELLA BOTTIGLIA DI GASATURA SODA-CLUB



La bottiglia di gasatura Soda-Club del vostro apparecchio ha un innesto a vite. Assicurarsi che tutte le bottiglie supplementari acquistate abbiano lo stesso innesto. Non utilizzare bottiglie di gasatura che Soda-Club/Soda Stream non dichiara adatte ad essere utilizzate sul proprio modello, incluse, tra le altre, eventuali bottiglie prodotte da altri fabbricanti o bottiglie di vetro.

Dopo ogni uso lavare la bottiglia con acqua corrente tiepida, se si desidera, anche con del detersivo. Per un lavaggio più comodo rimuovere la base della bottiglia traendola verso il basso. Rimontare la base premendo sulla bottiglia. Immediatamente, riempire sempre con acqua potabile fredda e porre in frigorifero per la preparazione di bevande precedentemente raffreddate. Non mettere la bottiglia a contatto con sostanze a base di ammoniaca, alcool o benzene in quanto tali sostanze potrebbero causarne il danneggiamento.

La bottiglia di gasatura Soda-Club/Soda Stream è sensibile a temperature estremamente calde o fredde (superiori a 50°C o inferiori a 1°C) – in nessun caso lavare la bottiglia o il relativo tappo in lavastoviglie, non porla a diretto contatto con fonti di calore (forno o radiatori) o in auto e non mettere in freezer.



La bottiglia di gasatura Soda-Club/Soda Stream di tipo "lavaggio in lavastoviglie" può essere lavata in lavastoviglie (una volta alla settimana – fino a 70° o operando il "ciclo ecologico"). Osservare le istruzioni per il lavaggio in lavastoviglie sulla bottiglia stessa per verificare se essa possa essere messa in lavastoviglie.

Controllare periodicamente che il tappo della bottiglia non sia consumato o crepato.

**Non togliere mai la bottiglia durante la gasatura.**

### Attenzione:

Tutte le bottiglie di gasatura riportano una data di scadenza – NON utilizzare le bottiglie al di là della data indicata sulla bottiglia.

Tutte le bottiglie di gasatura Soda-Club/Soda Stream sono sottoposte a rigorosi test qualitativi e, se usate normalmente, dovrebbero raggiungere la relativa data di scadenza senza problemi. Se tuttavia le bottiglie dovessero presentare segni di usura, graffi, variazioni di colore o perdita di trasparenza, deformazioni o danneggiamenti, NON UTILIZZARLE ulteriormente. Eliminarle immediatamente e sostituirle con altre nuove.

## CILINDRI SODA-CLUB/SODASTREAM

I cilindri Soda-Club/SodaStream non sono commerciabili. Essi sono proprietà della Soda-Club (CO<sub>2</sub>) Ltd. o della sua società affiliata, così come indicato sul cilindro e sul Certificato d'Autorizzazione dell'Utente o sul Certificato di Licenza per il Consumatore allegato al cilindro. Il cilindro Soda-Club/SodaStream è trasferito al cliente temporaneamente, in conformità ai termini definiti nel certificato, solo ed esclusivamente per gasare l'acqua utilizzando un apparecchio appropriato.

Quando il cilindro è vuoto, esso va sostituito con un cilindro Soda-Club/SodaStream reperibile presso i rivenditori autorizzati Soda-Club/SodaStream al prezzo della sola ricarica di gas.

### Attenzione:

Tenere i cilindri in un luogo fresco. L'esposizione a fonti di calore fa aumentare la pressione all'interno del cilindro. A livello precauzionale, se tale temperatura sale troppo, il cilindro espelle CO<sub>2</sub> per garantire la sicurezza. Se ciò dovesse accadere, l'improvvisa fuoriuscita di CO<sub>2</sub> porterebbe ad un notevole raffreddamento del cilindro. Toccare il cilindro solo quando avrà nuovamente raggiunto la temperatura ambiente.

EVITARE DI TRASPORTARE L'APPARECCHIO CON IL

CILINDRO MONTATO.

NON MANOMETTERE IL CILINDRO.

## GARANZIA

E' stata rivolta molta attenzione per assicurare che l'apparecchio Soda-Club le venga consegnato in perfette condizioni.

Se però presentasse difetti nei dodici mesi successivi dopo la data di acquisto, (per favore conservare lo scontrino), imputabili a lavorazioni o materie prime di qualità inferiore, saremmo pronti a riparare o cambiare (a nostra convenienza) il suo apparecchio senza alcun addebito.

Qualora il difetto fosse imputabile ad un cattivo uso, Soda-Club/Soda Stream rimane a sua completa disposizione, ma in questo caso richiederà ovviamente un pagamento per la riparazione, che potrà essere effettuata tramite qualsiasi fornitore autorizzato Soda-Club/SodaStream. Le Riparazioni e manutenzioni dell'apparecchio effettuate da terzi non sono incluse nella garanzia. E perciò, per mantenere la validità di quest'ultima, le riparazioni o servizi saranno effettuati soltanto da fornitori autorizzati da Soda-Club/SodaStream o dall'assistenza clienti Soda-Club/SodaStream.

Per qualsiasi richiesta pregasi contattare l'ufficio più vicino Soda-Club/SodaStream tramite il sito [www.sodaclub.com](http://www.sodaclub.com)

### Bottiglie della Soda-Club/SodaStream

L'apparecchio funziona esclusivamente con bottiglie Soda-Club/Soda Stream. Non è garantito per funzionare efficacemente con qualsiasi altra bottiglia, e quindi per mantenere la validità della garanzia, dovrà usare soltanto bottiglie originali Soda-Club/Soda Stream per gasare l'acqua nel vostro apparecchio.

### Cilindri Soda-Club/SodaStream

L'apparecchio è stato realizzato per operare con un apposito cilindro Soda-Club/SodaStream. Non è garantito per operare efficientemente con qualsiasi altro cilindro, e quindi per mantenere la validità della garanzia, dovrete usare soltanto cilindri Soda-Club/SodaStream Soda-Club/Soda Stream riempiti in una stazione d'imbottigliamento autorizzata Soda-Club/Soda Stream, e ottenuti presso i rivenditori Soda-Club/Soda Stream autorizzati.

Tutti i prodotti Soda-Club/Soda Stream sono soggetti a continui sviluppi e ulteriori modifiche possono non essere sottomesse ad un avviso.

## Upute klijentima

Hvala Vam što ste izabrali nabaviti jedan od naših kvalitetnih aparata za proizvodnju napitaka. Za postizanje najboljih rezultata molimo Vas da pročitate pažljivo upute za uporabu. Mi ćemo uvijek biti spremni odgovoriti na Vaša pitanja. U cilju uspostavljanja veze sa najbližim uredom Soda-Club/SodaStream-a savjetujemo Vam da isto provjerite putem [www.soda.club.com](http://www.soda.club.com).

**UPOZORENJE: Prije nego što zamijenite prazan cilindar punim samo zatražite Soda-Club/SodaStream CO<sub>2</sub> cilindar, koji odgovara Vašem modelu aparata za napitke i to prema uputama na omotu Vašeg aparata za proizvodnju napitaka.**

### G100 POČETNI KORACI:

1. Odstranite zatvarač ventila i poklopac od ventila na cilindru. Učvrstite zaokretom cilindar u glavu stroja za gaziranje (A)
2. Stavite glavu stroja na sam stroj (B1). Pritisnite dok ne začujete klik.
3. Napunite bocu za gaziranje vodom potpuno do oznake i ohladite.
4. Uvrtite bocu u stroj (D).
5. Pritisnite dugme za gaziranje kratkim pritisnima dok ne čujete šum (E1). Tri šuma će proizvesti standardno gaziranje, dodatni pritisci će dati jače gaziranje.
6. Povucite gaziranu bocu naprijed i odvrnite je da bi je odstranili (F).

### PRAVI POČETNI KORACI:

1. Odstranite zatvarač ventila i poklopac od ventila na cilindru. Učvrstite zaokretom cilindar u glavu stroja za gaziranje (A)
2. Stavite glavu stroja na sam stroj (B2). Zašarafite dok ne začujete klik (C).
3. Napunite bocu za gaziranje vodom potpuno do oznake i ohladite.
4. Uvrtite (poput šarafa) bocu u stroj (D).
5. Pritisnite polugu za gaziranje kratkim pritisnima dok ne čujete šum (E2). Tri šuma će proizvesti standardno gaziranje, dodatni pritisci će dati jače gaziranje.
6. Povucite gaziranu bocu naprijed i odvrnite je da bi je odstranili (F).

### MOŽETE BIRATI RAZLIČITE VRSTE NAPITAKA

Široki raspon različitih okusa je na izboru Soda-Club/SodaStream, bilo u bocama bilo u individualnim dozama. Čitajte pažljivo upute o miješanju koncentrata koje se nalaze na omotima, prije nego što upotrebite iste koncentrate.

Pohranite koncentrate na hladnom i mračnom mjestu.

### G100 ZAMJENA PRAZNOG CILINDRA

1. Odstranite gaziranu bocu od aparata za gaziranje (G).
2. Pritisnite dugme na pozadini (H1).
3. Povucite glavu aparata prema gore ( I1)
4. Oslobodite zaokretom prazni cilindar (J)
5. Postupite prema koracima 1 + 2 od uputa "Početni koraci" za montiranje i rad.

### PRAVA ZAMJENA PRAZNOG CILINDRA

1. Odstranite gaziranu bocu od aparata za gaziranje (G).
2. Pritisnite dugme na pozadini (H2) i naznačite 900.
3. Povucite glavu aparata prema gore ( I2)
4. Oslobodite zaokretom prazni cilindar (J)
5. Postupite prema koracima 1 + 2 od uputa "Početni koraci" za montiranje i rad.

**VAŽNA NAPOMENA:** Gazirajte samo kad je stroj za gaziranje uspravan. Gazirajte samo pitku vodu bez dodataka. Nikada ne gazirajte praznu bocu.

### PRIJE POZIVANJA SERVISA ZA POMOĆ:

#### 1. Ako Vaš aparat za gaziranje ne gazira:

- Ako je cilindar prazan, zamijenite ga. Težina punog ili praznog cilindra je naštampana bilo na cilindru bilo na njegovom ventilu.
- Provjerite da je gazirana boca puna sve do naznačene linije.
- Pazite da je aparat za gaziranje uvijek u uspravnom položaju.

#### 2. U slučaju da aparat za gaziranje ispušta gaz nakon što je dugme za gaziranje već podignuto:

- **NE ODSTRANITE CILINDER A NITI BOCU. OSTAVITE STROJ ZA GAZIRANJE U USPRAVNOM POLOŽAJU I NE DIRAJTE STROJ ZA GAZIRANJE** sve dok već ne čujete šum izlazećeg gaza.
- Kad već gaz ne izlazi podignite i odstranite bocu. Odšarafite cilindar i vratite ga vašem dobavljaču. Zamijenite prazan cilindar punim. Pažnja: cilindar može biti vrlo hladan.
- Odstranite gaziranu bocu koja je bila u stroju za gaziranje i zamijenite je novom.

- U slučaju kvara prestanite se služiti strojem za gaziranje i kontaktirajte servis ekipu za potrošače u vašoj zemlji.

#### 3. Ako čujete tiho pištanje gaza iz stroja za gaziranje za vrijeme gaziranja:

Tiho pištanje gaza se može čuti kada je stroj za gaziranje pod tlakom. To je normalna pojava; ista će prestati nakon gaziranja, kad je boca odstranjena od pritiska gaza.

#### 4. Ako kod montiranja novog cilindra dolazi do izlaza gaza nakon što je cilindar postavljen:

Postoji mogućnost gubitka tlaka između drške cilindra njegovog ventila.

Postavite cilindar čvršće u njegovu bazu. Ako to ne pomogne, odstranite odmah cilindar i provjerite da li je gumeni zatvarač (mali crni gumeni prsten) na svom mjestu. Ako on manjka ili ako se pomakao sa svog sjedišta, zamijenite ga. Možete nabaviti dodatne zatvarače kod vaše lokalne servis ekipe, koja posluje sa klijentima.

#### 5. Ako se voda razlije za vrijeme gaziranja:

Da li ste prenapunili bocu za gaziranje? Provjerite liniju za maksimalno punjenje i odstranite suvišnu vodu, ako je to potrebno. Da li vršite pritisak na dugme za gaziranje predugo? Samo kraći ali snažniji pritisci su pravilni.

## PAŽLJIVO RUKOVANJE SISTEMOM

### PAŽNJANA STROJ ZA GAZIRANJE

Obrišite vaš stroj za gaziranje vlažnom mekanom krpom. Ne perite ga u perilici (tj. u stroju za pranje sudja). Ne postavljajte stroj za gaziranje u blizinu izvora topline. Pazite da je posuda za skupljanje preostataka tekućine pri dnu stroja za gaziranje suha. Ista posuda može biti odstranjena za čišćenje, ako je to potrebno.

### PAŽNJANA BOCE ZA GAZIRANJE



Boce za gaziranje pomoću vašeg stroja imaju oblik, koji omogućuje da ih se pričvrsti zavrtačem poput šarafa. Ne upotrebljujte boce za gaziranje, koje nisu dopuštene za uporabu na vašem stroju za gaziranje sa strane Soda-Club/SodaStream uključujući boce od drugih proizvođača ili pak staklene boce.

Nakon svake uporabe operite bocu za gaziranje pomoću mlake vode iz vodovoda sa ili bez sapuna. Da biste olakšali čišćenje možete odstraniti posudu u bazi boce okretanjem baze prema dolje. Zamijenite posudu u bazi pritiskom prema boci odozdo. Uvijek napunite svježom pitkom hladnom vodom i nakon toga stavite u hladionik za hladne napitke. Ne dopustite da tvari poput amonijaka, alkohola ili benzina dodju u kontakt sa bocom; isti je mogu izobličiti.

Boce za gaziranje firme Soda-Club/SodaStream mogu biti oštećene ekstremnim temperaturama (iznad 50 deg C ili ispod 1 deg C). Nikad ne perite bocu ili njezin poklopac u perilici. Ne ostavljajte bocu u blizini izravnog izvora topline (peć ili radiator) ili u autu ili pak unutar freezer-a.



Medjutim samo neke vrste Soda-Club/SodaStream mogu biti prane u perilici (jednom tjedno grijanjem do 70 deg C ili u ECO programu).

Ustanovite postoji li oznaka "pogodna za perilicu" na boci da biste znali može li se boca prati u perilici.

Provjeravajte povremeno poklopce da li su istrošeni ili napuknuti.

**Bocu nikada ne izvlačiti tijekom gaziranja.**

#### Upozorenje:

Svaka SodaStream boca ima datum isteka uporabe – NE UPOTREBITE bocu nakon tog datuma.

Soda-Club/SodaStream boce su podvrgnute strogim provjeravanjima kakvoće te uz normalnu uporabu trebaju bez problema biti uporabljive sve dok ne istekne datum uporabe naznačen na boci.

Ako unatoč tome opazite da je vaša boca iznošena, izmijenila boju, prozornost ili oblik NE NASTAVITE sa uporabom. U tom slučaju odstranite odmah bocu i zamijenite je novom.

### CILINDRI SODA-CLUB/SODASTREAM

Soda-Club/SodaStream cilindri se ne smiju prodavati. Ti cilindri su vlasništvo Soda-Club (CO<sub>2</sub>) Ltd ili njezinih podružnica prema naznačenom na cilindru i na dokumentu, koji je dostavljen klijentima zajedno sa cilindrom. Soda-Club/SodaStream cilindri su predani za Vašu uporabu privremeno – i to prema uvjetima gore navedenog dokumenta samo za izrazitu uporabu gaziranja vode pomoću odgovarajućeg stroja za gaziranje.

Kad se cilindar isprazni, zamijenite ga punim u za tu svrhu ovlaštenoj trgovini za maloprodaju te platite samo za punjenje gazom.

Upozorenje: Smjestite cilindar na hladnom prostoru. Izlaganje toplini će uzrokovati podizanje pritiska unutar cilindra. Kao mjera predostrožnosti cilindar će propustiti dio CO<sub>2</sub> ako pritisak unutar cilindra postane suviše visok. Ako se isto desi ne dirajte cilindar, naprosto ostavite ga dok sav gaz ne izađe. U takvom slučaju brzi izlaz CO<sub>2</sub> uzrokuje da cilindar postane izuzetno hladan. Ne dirajte cilindar sve dok isti ne dostigne sobnu temperaturu.

**NIKADA NE PRENOSITE STROJ ZA GAZIRANJE ZAJEDNO SA NANJIEMU UČVRŠĆENOM CILINDRU.**

**NE DIRAJTE CILINDAR NEPOTREBNO.**

### GARANCIJA

Vaš stroj za gaziranje je dostavljen svakom klijentu uz najveću pažnju, koja osigurava ispravnost stroja.

Medjutim ako se otkrije nedostatak tokom 24 mjeseca po nabavci (molimo čuvajte kupon kupnje) prouzročen greškom proizvodnje ili zbog neodgovarajućih sirovina, mi ćemo bilo popraviti bilo zamijeniti (na naš trošak) Vaš stroj za gaziranje besplatno.

U slučaju da se otkrije neispravnost stroja zbog pogrešne uporabe mi stojimo na vašem raspoloženju ali u tom ćemo slučaju zahtijevati novčanu naknadu za popravak, koji se može obaviti putem opunomoćene trgovine za Soda-Club/SodaStream strojeve ili pak uz pomoć servisne ekipe. Uspješni popravak ili servis na stroju za gaziranje ne može biti garantiran drugim faktorima i prema tome sama garancija će biti na snazi samo ako uskladite takav popravak ili servis kroz ovlaštenu trgovinu ili putem naše servis ekipe.

#### Soda-Club/SodaStream boce za gaziranje

Vaš stroj za gaziranje može funkcionirati samo sa prikladnim Soda-Club/SodaStream bocama (pričvršćenje putem metode šarafa). Ne postoji garancija za uporabu bilo kojeg drugog tipa boce i prema tome sama garancija ostaje na snazi samo uz uporabu originalnih Soda-Club/SodaStream boca uz vaš stroj za gaziranje.

#### Soda-Club/SodaStream cilindri

Vaš stroj za gaziranje funkcionira uz pomoć odgovarajućeg Soda-Club/SodaStream cilindra, prema objašnjenju u uputama ovog priručnika za uporabu. Nema garancije za ispravn rad uz pomoć drugih cilindara, te prema tome sama garancija će ostati na snazi samo ako upotrebite odgovarajući cilindar Soda-Club/SodaStream napunjen gazom na opunomoćenoj Soda-Club/SodaStream radnji za punjenje prema listi trgovina za Soda-Club/SodaStream maloprodaju.

Svi Soda-Club/SodaStream proizvodi se mogu promijeniti zahvaljujući promjenama tokom proizvodnje i to bez prethodnog upozorenja.

### SPECIFIKACIJE STROJA ZA GAZIRANJE

Maksimalni tlak za punjenje: 10 Bar / 145 Psl.

Maksimalna temperatura: 40 deg C / 104 deg F. Volumen boca za punjenje varira između 400 ml do 1 litre (ovisno o stroju, mogu postojati razlike između prikazane sheme i stvarnosti). Volumen vrhom punih boca varira između 480 ml i 1.1 l (ovisno o stroju, mogu postojati razlike između prikazane sheme i stvarnosti).

## SLOVANIA

### Spoštovani kupec!

Zahvaljujemo se vam za nakup enega od naših aparatov za pripravo kakovostnih pijač. Za čim večje zadovoljstvo pozorno preberite uporabniška navodila. Vedno smo vam na voljo, da odgovorimo na vaša vprašanja. Podatke za stik svoje najbližje pisarne podjetja Soda-Club/SodaStream najdete na [www.sodaclub.com](http://www.sodaclub.com).

**OPOMBA: preden prazno jeklenko nadomestite s polno, ne pozabite zahtevati za jeklenko CO<sub>2</sub> Soda-Club/SodaStream, ki ustreza modelu vašega aparata za pripravo pijač. Ne poskušajte namestiti jeklenke, ki ne ustreza modelu vašega aparata za pripravo pijač, ki je naveden na embalaži aparata za pripravo pijač.**

### NA ZAČETKU PRI MODELU G100:

1. Z ventila jeklenke odstranite tesnilo in kapico. Jeklenko privijte v glavo aparata za pripravo pijač (A);
2. Namestite glavo aparata za pripravo pijač na aparat za pripravo pijač (B1). Pritisčajte, dokler ne slišite klika;
3. Steklenico za gaziranje pijač napolnite z vodo do oznake in jo ohladite;
4. Steklenico privijte v napravo (D);
5. Gumb za gaziranje večkrat hitro pritisnite dokler ne zaslišite šumenja (E1). S tremi pritiski gumba za gaziranje po zaslišanem šumenju ustvarite običajno gaziranje, z dodatnimi pritiski gumba pa ustvarite močnejše gaziranje;
6. Povlecite steklenico za gaziranje naprej in jo z odvijanjem odstranite (F).

### NA ZAČETKU PRI MODELU PURE:

1. Z ventila jeklenke odstranite tesnilo in kapico. Jeklenko privijte v glavo aparata za pripravo pijač (A);
2. Namestite glavo aparata za pripravo pijač na aparat za pripravo pijač (B2). Vrtite, dokler ne slišite klika;
3. Steklenico za gaziranje pijač napolnite z vodo do oznake in jo ohladite;
4. Steklenico privijte v napravo (D);
5. Ročico za gaziranje večkrat na kratko povlecite dokler ne zaslišite šumenja (E2). S tremi pritiski gumba za gaziranje po zaslišanem šumenju ustvarite običajno gaziranje, z dodatnimi pritiski gumba pa ustvarite močnejše gaziranje;
6. Povlecite steklenico za gaziranje naprej in jo z odvijanjem odstranite (F).

### IZBIRATE LAHKO MED RAZLIČNIMI OKUSI

Soda-Club/SodaStream ponuja široko paleto okusov v steklenicah ali za posamezno uporabo. Pred izdelavo pijač preberite navodila za pripravo mešanice, ki so navedena na etiketi embalaže koncentrata.

Okuse hranite v hladnem, temnem prostoru.

### MENJAVA PRAZNE JEKLENKE PRI MODELU G100:

1. Iz aparata za pripravo pijač odstranite steklenico za gaziranje (G);
2. Pritisnite gumb na zadnji strani (H);
3. Povlecite glavo aparata za pripravo pijač navzgor (I1);
4. Odvijte prazno jeklenko (J);
5. Za zaključitev in delovanje ponovite prvi in drugi korak, ki sta navedena zgoraj v poglavju »Na začetku«.

### MENJAVA PRAZNE JEKLENKE PRI MODELU PURE:

1. Iz aparata za pripravo pijač odstranite steklenico za gaziranje (G);
2. Pritisnite gumb na zadnji strani (H2) in obrnite 90°;
3. Povlecite glavo aparata za pripravo pijač navzgor (I2);
4. Odvijte prazno jeklenko (J);
5. Za zaključitev in delovanje ponovite prvi in drugi korak, ki sta navedena zgoraj v poglavju »Na začetku«.

**POMEMBNO: gazirajte samo takrat, ko je aparat za pripravo pijač v pokončnem položaju. Gazirajte le pitno vodo brez kakršnih koli dodatkov. Nikoli ne gazirajte prazne steklenice.**

### PREDEN POKLIČETE SERVIS

1. Če aparat za pripravo pijač ne gazira:

- Zamenjajte jeklenko, če je prazna. Teža polne ali prazne jeklenke je navedena na jeklenki ali njenem ventilu;
- Preverite, ali je steklenica za gaziranje napolnjena do oznake;
- Zagotovite, da je aparat za pripravo pijač vedno v pokončnem položaju.

2. Če aparat za pripravo pijač spušča plin tudi potem, ko ste gumb za gaziranje spustili:

• **NE ODSTRANJUJTE JEKLENKE ALI STEKLENICE. APARAT ZA PRIPRAVO PIJAČ NAJ OSTANE V POKONČNEM POLOŽAJU IN SE APARATANE DOTIKAJTE dokler zvok uhajajočega plina ne poneha;**

- Ko plin preneha uhajati, nagnite steklenico za gaziranje in jo odstranite. Odvijte jeklenko in jo vrnite svojemu dobavitelju.

Jeklenko nadomestite s polno. Pozor: jeklenka je lahko zelo mrzla;

- Odstranite v aparatu nameščeno steklenico za gaziranje in jo nadomestite z novo;

- Če je aparat za pripravo pijač poškodovan, ga prenehajte uporabljati in stopite v stik s službo, ki skrbi za stranke v vaši državi.

3. Če med gaziranjem iz aparata za pripravo pijač slišite nizek sikajoč zvok:

Kadar je aparat za pripravo pijač pod pritiskom, lahko slišite rahlo sikanje plina. To je povsem normalno in zvok bo prenehal po gaziranju, ko boste nagnili steklenico in bo pritisk popustil.

4. Če ob namestitvi nove jeklenke plin uhaja, potem ko ste jeklenko privili na aparat za pripravo pijač:

Med držalom in ventilom jeklenke lahko prihaja do uhajanja tlaka.

Jeklenko močneje privijte na držalo. Če to ne pomaga, takoj odstranite jeklenko in preverite, ali je gumijasto tesnilo (majhen gumijast obroček) na mestu. Če tesnila ni, ali je zamaknjeno, ga namestite. Rezervna tesnila dobite pri svoji lokalni službi, ki skrbi za kupce.

5. Če med gaziranjem voda teče čez rob steklenice za gaziranje:

Ste steklenico za gaziranje preveč napolnili? Preverite oznako na steklenici in po potrebi odlijte odvečno vodo. Ali gumb za gaziranje pritisnete predolgo? Pritisčajte kratko in trdno.



## SKRB ZA SISTEM

### NEGOVANJE APARATA ZA PRIPRAVO PIJAČ

Aparat za pripravo pijač obrišite z mehko, vlažno krpo. Ne pomivajte ga v pomivalnem stroju. Aparata za pripravo pijač ne postavite in ne hranite blizu vira toplote. Poskrbite, da bo pladenj za odcejanje na dnu aparata za pripravo pijač suh. Pladenj za odcejanje lahko po želji odstranite in očistite.

### NEGOVANJE STEKLENIC SODASTREAM ZA GAZIRANJE

Steklenice za gaziranje, ki so izdelane za vaš aparat za pripravo pijač, imajo ustje z navojem.



Zagotovite, da bodo vse dodatne steklenice, ki jih boste kupili, z navojem. Steklenic za gaziranje, ki jih podjetje Soda-Club/SodaStream ni odobrilo, ne uporabljate v svojem modelu aparata za pripravo pijač, vključno s steklenicami drugih proizvajalcev in steklenimi steklenicami.

Po vsaki uporabi steklenico za gaziranje splaknite pod mlačno vodo iz pipe z ali brez uporabe detergenta. Za lažje čiščenje lahko s steklenico odstranite skodelico na dnu steklenice, tako da dno potegnete navzdol. Skodelico z dna ponovno namestite tako, da jo na steklenico pritisnete z dna. Steklenico vedno takoj ponovno napolnite s svežo hladno pitno vodo in jo postavite v hladilnik za predhodno ohlajene pijače. Ne dovolite, da pridejo s steklenico v stik snovi na osnovi amoniaka, alkohola ali benzena, ker jo lahko deformirajo.

Steklenice za gaziranje Soda-Club/SodaStream lahko poškodujete z izpostavitvijo previsokim ali prenizkim temperaturam (nad 50°C ali pod 1°C), zato steklenice ali njene skodelice nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju, ne puščajte je blizu vira toplote (peči ali radiatorja) ali v avtu ter je ne postavljajte v zamrzovalnik.

Nekatere vrste steklenic za gaziranje Soda-Club/SodaStream lahko pomivate v pomivalnem stroju (enkrat tedensko pri temperaturi do 70°C ali na programu eko). Na steklenicah, ki jih lahko pomivate v pomivalnem stroju, je oznaka za varno pomivanje v pomivalnem stroju.



Občasno preverite obrabo ali obstoj razpok na skodelicah steklenic.

**Nikoli ne odstranite steklenice med gaziranjem.**

#### OPOZORILO

Vsaka steklenica za gaziranje SodaStream ima rok uporabnosti – po izteku tega datuma steklenice NE uporabljajte več.

Na steklenicah za gaziranje Soda-Club/SodaStream je opravljen strog preskus kakovosti in bi z običajno uporabo morale zlahka doseči rok uporabnosti. Vseeno pa steklenice NE uporabljajte več v aparatu za pripravo pijač, če opazite, da je obrabljena, opraskana, da je izgubila barvo, prosojnost, obliko, ali da je poškodovana. Steklenico takoj zavržite in jo nadomestite z novo.

### JEKLENKE SODA-CLUB/SODASTREAM

Jeklenke Soda-Club/SodaStream niso naprodaj. Te jeklenke so last družbe Soda-Club (CO2) Ltd. ali njenih podružnic, kot je navedeno na jeklenki in uporabniškem certifikatu, pritrjenem na jeklenki. Jeklenka Soda-Club/SodaStream vam je posredovana začasno, skladno z določili certifikata, samo z namenom gaziranja vode s primernim aparatom za pripravo pijač.

Ko je jeklenka prazna, jo pri pooblaščenem trgovcu Soda-Club/SodaStream zamenjajte za polno, samo za ceno ponovnega polnjenja s plinom.

Opozorilo: jeklenke hranite v hladnem prostoru. Izpostavljenost vročini povzroči rast tlaka v jeklenki. Če postane tlak v jeklenki previsok, se bo, kot varnostni ukrep, iz jeklenke izločal CO2. Če se to zgodi, se ne dotikajte jeklenke in jo pustite, dokler ves plin ne izpuhti. V takem primeru hitri izpust CO2 povzroči, da postane jeklenka zelo mrzla. Jeklenke se ne dotikajte, dokler se ne segreje na sobno temperaturo.

APARATA ZA PRIPRAVO PIJAČ NIKOLI NE PRENAŠAJTE Z NAMEŠČENO JEKLENKO.

NE POSEGAJTE V JEKLENKO.

### GARANCIJA

Zelo smo pazili, da smo vam aparat za pripravo pijač dostavili v popolnem stanju.

Če zaradi napake pri izdelavi ali napake na materialu nastane okvara v obdobju 24 mesecev od datuma nakupa (shranite račun), bomo vaš aparat za pripravo pijač brezplačno popravili ali zamenjali (po naši presoji).

Četudi okvara nastane zaradi nepravilne uporabe, smo vam na voljo, vendar vam bomo v tem primeru popravilo zaračunali. Za popravilo se lahko dogovorite s pooblaščenim trgovcem Soda-Club/SodaStream ali s službo, ki skrbi za kupce. Ne moremo zagotoviti, da bi popravilo ali pregled aparata za pripravo pijač lahko učinkovito izvedla katera koli druga stranka, zato se je za popravilo in pregled potrebno dogovoriti pri pooblaščenem trgovcu ali službi, ki skrbi za stranke, da garancija ostane veljavna.

Če imate kakršna koli vprašanja, pokličite našo službo, ki skrbi za kupce.

#### Steklenice za gaziranje Soda-Club/SodaStream

Aparat za pripravo pijač je bil izdelan tako, da deluje z uporabo ustrezne steklenice za gaziranje Soda-Club/SodaStream (ustje steklenice je z navojem). Ne moremo jamčiti učinkovitega delovanja z uporabo katere koli druge steklenice, zato je za ohranitev veljavnosti garancije potrebno v aparatu za pripravo pijač uporabljati samo izvorne steklenice za gaziranje Soda-Club/SodaStream.

#### Jeklenke Soda-Club/SodaStream

Aparat za pripravo pijač je bil izdelan tako, da deluje z uporabo ustrezne jeklenke Soda-Club/SodaStream, kot je navedeno v navodilih tega priročnika. Ne moremo jamčiti učinkovitega delovanja z uporabo drugih jeklenk, zato je za ohranitev veljavnosti garancije potrebna uporaba ustrezne jeklenke Soda-Club/SodaStream, ki jo je napolnila pooblaščen črpalna postaja Soda-Club/SodaStream, na voljo pri pooblaščenih trgovcih Soda-Club/SodaStream.

Vsi izdelki Soda-Club/SodaStream so predmet neprestanega razvoja in določila se lahko spremenijo brez obvestila.

### TEHNIČNE NAVEDBE NAPRAVE

Največji delovni tlak: 10 barov / 145 psi. Največja dovoljena delovna temperatura: 40°C / 104°F. Prostornina steklenice do oznake bo v razponu med 400 ml in 1 litrom (odvisno od vrste naprave in se lahko razlikuje od prikazanih slik). Prostornina steklenice do roba bo v razponu med 480 ml in 1,1 litrom (odvisno od vrste naprave in se lahko razlikuje od prikazanih slik).

## KOREA

### 고객에게 드리는 말씀

본사의 품질 좋은 Drinksmaker 제품을 구입해주셔서 감사합니다. 최고의 사용만족감을 위하여 이 사용 설명서를 잘 읽어주시기 바랍니다.

고객 여러분의 질문에 대해 항상 답변해 드리는 것에 저희는 최선을 다하고 있습니다. 귀하의 가장 가까운 SodaStream 사무소를 연락하기 위해서는 [www.sodaclub.com](http://www.sodaclub.com) 을 방문해주세요.

손쉬운 참고사항:

빈 실린더를 가득찬 것으로 교환하기 전에, 귀하의 Drinksmaker 모델에 맞는 SodaStream Co<sub>2</sub> 실린더를 신청해 주십시오. 페이지에 있는 표와 귀하의 Drinksmaker 포장에 표시된 귀하의 Drinksmaker 모델과 다른 종류(들)은 실린더에 사용하지 말아 주십시오.

### 시작 G100:

1. 실린더 밸브에서 밸브 봉합과 캡을 제거한다. 실린더를 드링크스메이커의 머리부분 안으로 돌려 끼운다(A).
2. 드링크스메이커의 머리부분을 드링크스메이커에 놓는다(B1). 클릭하는 소리가 날 때까지 누른다.
3. 탄산병을 물로 채우는 선까지 채우고 차갑게 한다.
4. 병을 드링크스메이커에 돌려 끼운다(D).
5. 탄산버튼을 버저 소리가 날 때까지 짧은 동작으로 누른다(누르는 동작 사이에 버튼을 놓는다). 3 버저 소리로 한 개의 기준 거품 음료가 만들어지고, 추가로 누르면 더 강한 음료를 만들게 된다(E1).
6. 탄산병을 앞으로 당겨 뽑아낸다(F).

### 시작 PURE:

1. 실린더 밸브에서 밸브 봉합과 캡을 분리한다. 실린더를 드링크스메이커 헤드에 돌려 끼운다(A).
2. 드링크스메이커에 머신 헤드를 배치하고 딸깍하는 소리가 날 때까지 헤드를 돌린다(B2, C).
3. 탄산병의 제한선까지 물을 채우고 냉각시킨다.
4. 병을 머신에 고정시킨다(D).
5. 버저 소리가 날 때까지 탄산 레버를 짧은 동작으로 누른다(누르는 동작 사이에 버튼에서 손을 떼다). 버저가 3회 울리면 기준 거품 음료가 만들어지고 추가로 누르면 더 강한 음료가 만들어진다(E2).
6. 탄산병을 앞 방향으로 눌러 분리한다(F).

### 많은 종류의 맛향기로부터 고르십시오

SodaStream에서 여러 많은 맛향기가 병이나 한 개의 서빙으로 마련되었습니다. 음료를 섞기 전에 혼합봉지에 적혀있는 레베를 보아 혼합 설명서를 읽어 주십시오. 맛향기들은 차갑고 어두운 곳에 저장해 주십시오.

### SODA-CLUB 실린더를 교체하기:

#### G100:

1. 탄산 병을 드링크스메이커로부터 움직여 낸다 (G).
2. 뒤에 있는 버튼을 누른다 (H1).
3. 드링크스메이커의 머리부분을 위로 당긴다 (I1).
4. 빈 실린더를 돌려 빼낸다 (J).
5. 상기 "시작"의 첫 번째 순서로 되돌아간다.

#### PURE:

1. 탄산 병을 제거한다(G).
2. 뒷면에 있는 버튼을 누른다(H2).
3. 머신 헤드를 90도로 돌리고 위 방향으로 당긴다(I2).
4. 빈 실린더를 분리한다(J).
5. "시작"에 있는 단계 1을 되풀이한다.

**주요 사항:** Drinksmaker가 뒤로 세워져 있는 위치에서만 탄산화 하십시오. 아무런 추가제 없이, 마시는 물만 탄산화 하십시오. 빈 병은 절대 탄산화 하지 마십시오.

### 서비스를 부르기 전에

#### 1. Drinksmaker가 탄산화하지 않는다면:

• 실린더가 비어 있다면, 교환하십시오. 채워져 있거나 비어 있는 실린더의 무게는 실린더나 밸브에 표시도 있습니다.

• 탄산병이 채우는 선까지 꼭 채워져 있는지 점검하십시오.

• Drinksmaker가 항상 위로 향한 위치에 있는지 확인하십시오.

#### 2. 탄산화 버튼이 눌려진 후에도 Drinksmaker가 계속 개스를 방출한다면:

• 실린더나 병을 제거하지 마십시오. Drinksmaker를 위로 향하는 위치로 계속 있게 하고 탈출되는 개스가 더 이상 들리지 않을 때까지 Drinksmaker를 만지지 마십시오.

• 개스가 더 이상 방출되지 않으면, 탄산병을 기울어십시오. 실린더를 빼내어 귀하의 공급자에 반환하십시오. 가득찬 것으로 실린더를 교환하십시오. 주의사항: 실린더는 매우 차가울 수 있습니다.

• Drinksmaker에 끼워져 있던 탄산병을 버리고 새 것으로 교체하십시오.

• 손상이 가 있는 경우라면 Drinksmaker 사용을 중지하고 귀하의 국가의 고객관리팀에 연락하십시오.

#### 3. 탄산화 도중 Drinksmaker에서 낮은 쉿 소리가 난다면:

Drinksmaker가 압력에 놓여 있을 때는 약간의 쉿 소리가 날 수 있습니다. 이것은 보통의 현상으로서 병이 기울어지고 압력이 방출되어 탄산화가 끝나면 이 소리는 그칩니다.

#### 4. 새로운 실린더를 끼울 때, 실린더를 Drinksmaker로 끼워 넣은 후 개스가 새면:

실린더 홀더와 실린더 밸브 사이에 압력이 셀 수가 있습니다.

홀더로 실린더를 더 꼭 끼우십시오. 이래도 안 되면, 실린더를 즉각 제거하고 고무 봉합(작은 검은 색의 링)이 제 자리에 있나 점검하십시오. 이것이 없거나 바깥으로 빠져 나와 있다면, 교체하십시오. 여러분의 봉합을 귀하의 지역 고객관리팀으로부터 얻을 수 있습니다.

#### 5. 탄산화 도중 탄산병으로부터 물이 넘쳐 흘러 내린다면:

탄산병을 너무 많이 채우셨나요? 채우는 선을 확인하고 필요하다면 초과 물량을 비우십시오. 탄산버튼을 너무 오래 누르셨나요? 짧게, 확 누르시기만 바랍니다.

## 시스템 유지 보수

### Drinksmaker 유지 보수

Drinksmaker를 부드럽고 깨끗한 헹굼등으로 닦아내십시오. Drinksmaker를 식기 세척기로 세척하지 마십시오. 열출처가 가까이 두거나 저장하지 마십시오. Drinksmaker 바닥에 있는 물방울 트레이를 건조하게 두십시오. 원한다면 물방울 트레이를 빼어내고 닦을 수 있습니다.

### Soda-Club 탄산 병을 관리하는 법



귀하의 Drinksmaker를 위해 디자인된 탄산 병들은 돌려 끼우는 스타일로 되었습니다.

모든 구입된 여러분의 병들이 돌려 끼우는 스타일로 되어 있는 종류인지 확인해 주십시오. 귀하의 Drinksmaker 모델 사용을 위한 SodaStream으로 허가가 안 난 탄산 병을 사용하지 마십시오, 여기에는 특히 다른 제조사가 만든 병이나 우리로 만든 병을 포함합니다.

각 사용 후, 탄산 병을 약간의 수돗물로 세제를 쓰거나 쓰지 않고 행구어 닦으십시오. 쉽게 세척하려면, 병의 베이스 컵을 베이스를 아래로 당김으로서 빼어내어 세척할 수 있습니다. 베이스 컵을 아래에서 병으로 누름으로서 제거하기에 다시 놓을 수 있습니다. 항상 신선한 차가운 마시는 물로 다시 즉각 채우고 냉장고에 두어 차갑게 만들 수 있게 하십시오. 변형 시킬 수 있는 알코올, 알콜, 또는 벤진으로 된 물질은 병과 접촉이 되게 하지 마십시오. SodaStream 탄산 병들은 초열이나 초냉 온도에 파손될 수 있습니다 (500C 이상이나 10C 아래) - 병이나 캡을 절대로 식기 세척기로 세척하지 마십시오, 열출처 (오븐이나 라디에터)에 직접적으로 가까이 두지 마십시오 (오븐이나 라디에터) 또는 자동차나 냉동고에 두지 마십시오.



Soda-Club 펜 “식기 세척기에 안전” 종류의 탄산 병은 세척을 위해 식기 세척기에 두어 질 수 있습니다 (일주일에 한번 - 70°C 까지 또는 연결 사이클 (Eco cycle)). 병에 “식기 세척기에 안전” 표시를 보아서 병이 식기 세척기에 두어 질 수 있는지 확인 하십시오.

병의 캡을 자주 점검하여 닳아 있거나 깨져 있는 지 점검 하십시오.

### 경고 사항

만료 날짜가 인쇄된 날까지만 SodaStream 탄산 병을 사용 하십시오 - 이 날짜가 지나면 절대 그 병을 사용하지 마십시오.

SodaStream 탄산 병은 엄격한 품질 검사의 대상이 되며 보통으로 사용하면 쉽게 만료 날짜에 다가 갈 수 있습니다. 그러나 만약, 병이 닳아 있거나 굵어 있고, 색이 변하고, 투명함을 잃고, 또는 형태가 파손되었다면, 그 Drinksmaker를 더 이상 절대 사용하지 마십시오. 그 병을 즉각 처분 하시고 새로운 것으로 교체 하십시오.

### Soda-Club 실린더

SodaStream 실린더들은 판매를 하기 위해서가 아닙니다. 이 실린더들은 SodaStream (CO<sub>2</sub>) 주식회사나 실린더에 표시된 대로 자매 회사의 소유물이며 사용자 인 정서가 실린더에 부착되어 있습니다. SodaStream 실린더는 알맞은 Drinksmaker에 의한 특정적인 물의 탄산화 목적만을 위해서 귀하에게 임시 이 전되는 것이며 인증서에 있는 조건의 대상이 됩니다.

실린더가 비게 되면, 허가 난 SodaStream 소매점에서 개스 재 채움의 비용만으로 채워진 SodaStream 실린더로 교환 하십시오.

### 경고 사항

실린더를 차가운 곳에 저장 하십시오. 열에 노출되면 실린더 내의 압력을 팽창 하게 합니다. 안전 수칙의 방편으로, 실린더 내의 압력이 너무 높아지면 CO<sub>2</sub> 가 방출 됩니다. 이럴 경우에는, 실린더를 만지지 마십시오. 다만 모든 개스가 탈출 될 때까지 그대로 두십시오. 이와 같은 때에는 CO<sub>2</sub> 가 빠르게 방출 되어 실린더를 매우 차갑게 만듭니다. 실린더가 실내 온도로 다시 될 때까지 만지지 마십시오.

Drinksmaker를 실린더가 있는 채로 절대 운반 하지 마십시오.

실린더를 절대 조작 하지 마십시오.

## 보증서

귀하의 Drinksmaker가 완전한 상태로 확실히 출하되는 것을 위해 많은 노력이 기울여졌습니다.

그러나 만약, 구입 후 24개월 내에 문제성 있는 작업 상태나 불량 의 원자재로 인한 문제가 발생 한다면 (영수증을 보관해 두십시오), 본사는 귀하의 Drinksmaker를 수리해 드리거나 무료로 교체 (본사의 결정으로) 해 드리겠습니다.

잘못 사용으로 인한 문제라 하더라도, 귀하를 위해 봉사해 드리는데, 물론 이럴 때에는 수리 비용이 청구되며, 이는 허가 난 소다 클럽/SodaStream 소매점이나 귀하의 고객 관리 팀을 통해서 이루어 질 것입니다. 효율적인 Drinksmaker의 수리나 서비스 가 다른 업체에 의해 행해지는 것은 보증이 안 되는 데, 따라서, 이 보증서가 효과를 지속 하려면, 허가 난 소매점이나 고객 관리 팀을 통해서 수리나 서비스를 요청해 주십시오.

질문이 있으시다면, 본사의 고객 관리 팀에 연락해 주시기 바랍니다.

### Soda-Club 탄산 병

귀하의 Drinksmaker는 알맞은 SodaStream 탄산 병 (끼워 넣는 스타일) 과 작동하도록 설계 되었습니다. 다른 병들과 효과적으로 작동하는 것은 보증이 안 됩니다. 따라서, 이 보증서가 효력을 지속 하려면 오리지널 SodaStream 탄산 병만을 귀하의 Drinksmaker에 사용 해 주십시오.

### Soda-Club 실린더

귀하의 Drinksmaker는 이 사용 설명서가 설명 한 대로 알맞은 SodaStream 실린더와 작동하도록 설계 되었습니다. 다른 실린더들과 효과적으로 작동하는 것은 보증이 안 됩니다. 따라서, 이 보증서가 효력을 지속 하려면 허가 난 SodaStream 소매점에서 판매 되는 허가 난 SodaStream 충전 스테이션에서 충전 되는 알맞은 SodaStream만을 사용 해 주십시오.

모든 SodaStream 제품들은 계속되는 개발의 대상이 되며 규격 사항들은 통지 없이 변경 될 수 있습니다.



# soda-club sodastream

**DEUTSCHLAND:**

Soda-Club GmbH  
Höhenstraße 2, 65549 Limburg  
Service-Hotline: 0800-1-831066  
www.sodaclub.de

**ÖSTERREICH:**

Soda-Club Österreich GmbH  
IZ NÖ-Süd, Straße 7, Objekt 58,  
Gebäude D, Postfach 55,  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tel: +43(0)2236-61 339  
www.sodaclub.at

**SCHWEIZ / SUISSE:**

Soda-Club Distribution SA  
1800 Vevey  
Infoline: 0800 800 812  
www.sodaclub.ch

**BENELUX:**

Soda-Club International BV  
Minervum 7334, 4817 ZD Breda  
The Netherlands/Les Pays-Bas  
Tel: 0800-0223637(NL)  
Tel: 0800-74807(BE)  
www.sodaclub.nl, www.sodaclub.be

**CROATIA / BOSNIA /  
SLOVANIA**

EUROMETALNOVA S.p.A.  
Via San Pio X, 44  
31020 San Vendemiano (TV) Italy  
Tel: +39/0438/400798  
www.sodastream.it

**FRANCE:**

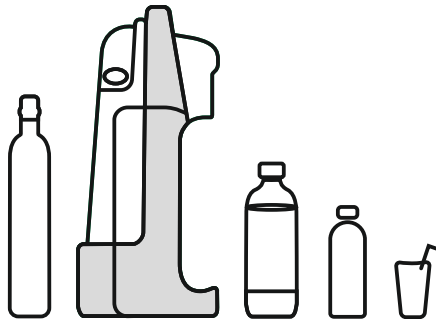
OPM FRANCE  
33 rue du Bois Briand.  
B.P 61635  
44316 Nantes Cedex 3  
Tél: 02 40 49 64 25  
www.sodaclub.fr

**ITALY:**

EUROMETALNOVA S.p.A.  
Via San Pio X, 44  
31020 San Vendemiano (TV) Italy  
Tel: +39/0438/400798  
www.sodastream.it

**KOREA:**

원산지/제조원:  
스위스 / Soda-Club (CO<sub>2</sub>) Ltd.  
수입원:  
(주)밀텍산업  
서울시 강남구 역삼동 748-16 남향B/D 7층  
전화 02)556-5324



[www.sodastream.com](http://www.sodastream.com) • [www.sodaclub.com](http://www.sodaclub.com)